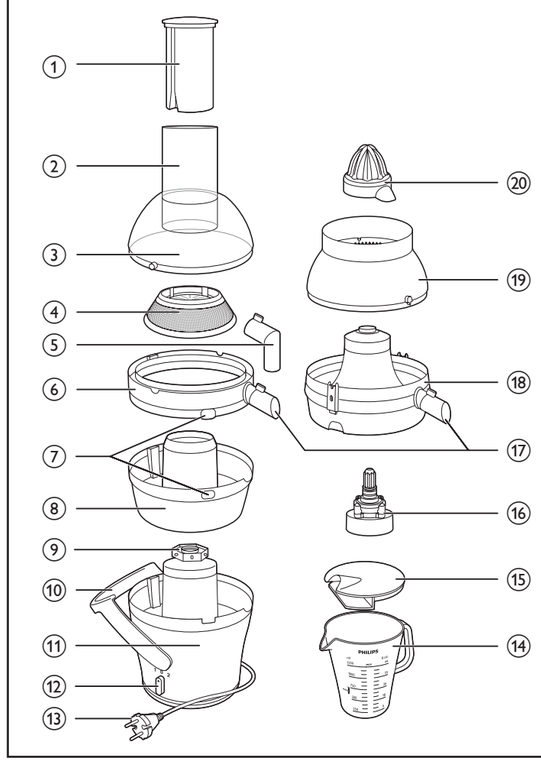
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1869
HR1870
HR1871
HR1872
HR1873
HR1874

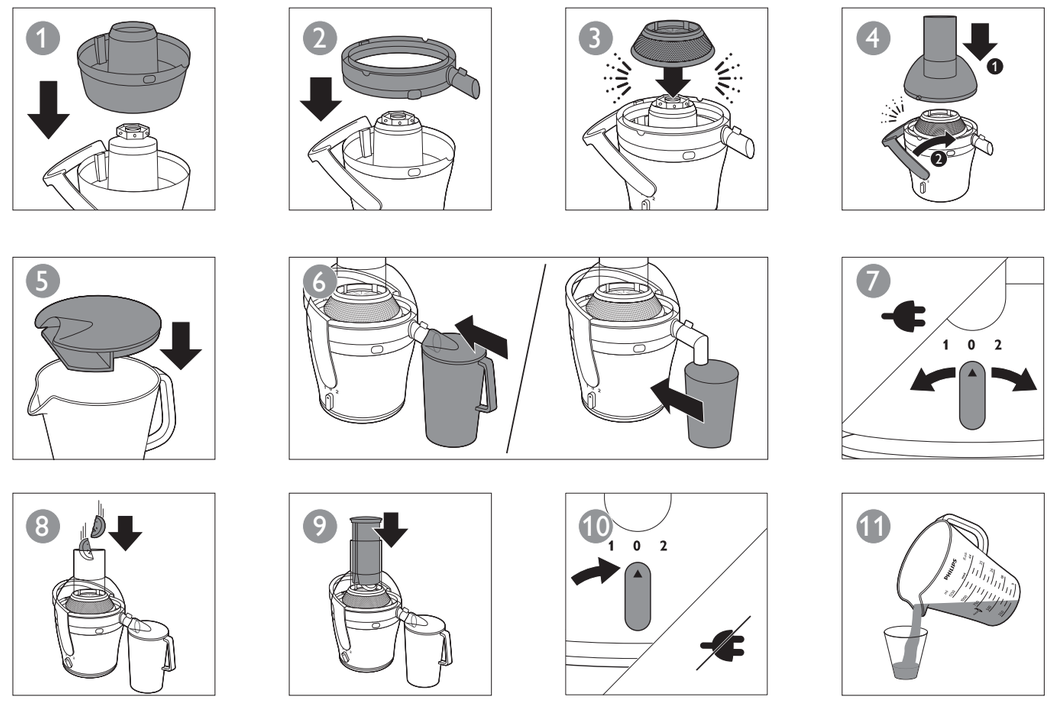
EN User manual
BG Ръководство за потребителя
CS Příručka pro uživatele
ET Kasutusjuhend
HR Korisnički priručnik
HU Felhasználói kézikönyv
KK Қолданушының нұсқасы
LT Vartotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
PL Instrukcja obsługi
RO Manual de utilizare
RU Руководство пользователя
SK Príručka užívateľa
SL Uporabniški priročnik
SR Korisnički priručnik
UK Посібник користувача

PHILIPS

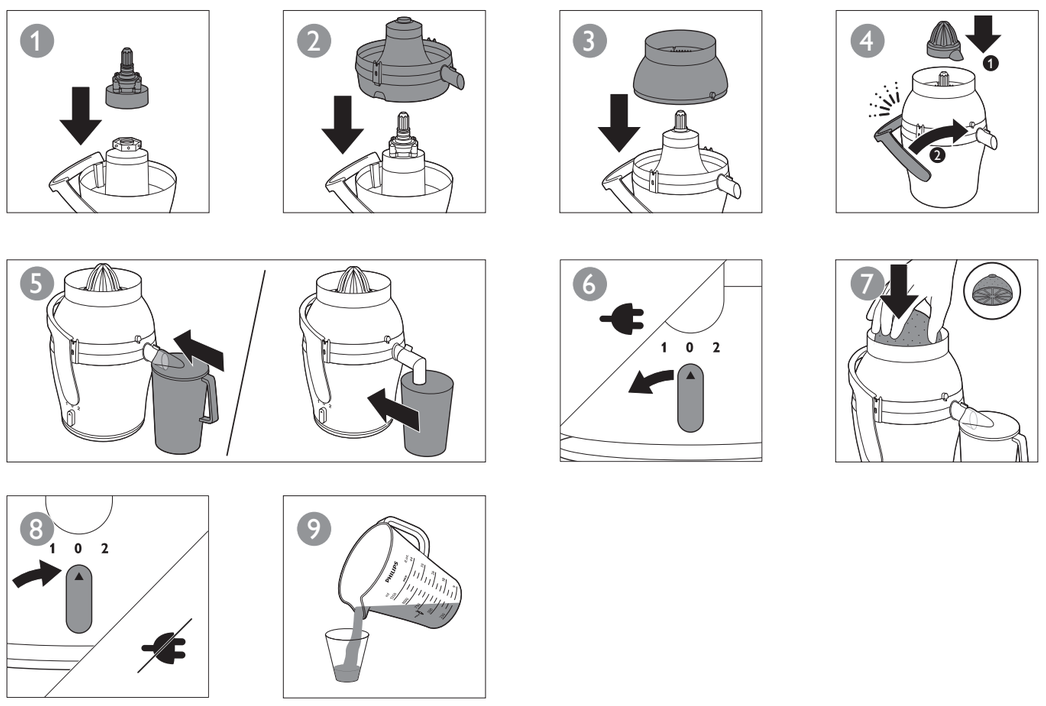
1



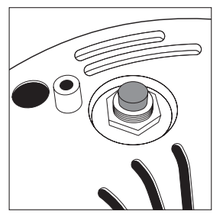
2



3



4



Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HR1869_1870_1871_1872_1873_1874_UM_EEU_V2.0

English

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.
The appliance only works when all parts are properly assembled and the lid is properly locked in place with the clamps.
For recipes, go to www.philips.com/kitchen.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.
- Do not clean the motor unit in the dishwasher.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.
- If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service centre.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small blades in the base of the filter. They are very sharp.
- To ensure that the appliance stands stably, keep the surface on which the appliance stands and the bottom of the appliance clean.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Do not hold the appliance by the locking arm when you carry it.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both clamps are locked.
- Only unlock the clamps after you have switched off the appliance and the filter has stopped rotating.
- Do not remove the pulp container when the appliance is in operation.
- Do not use the citrus press longer than 10 minutes without interruption.
- Never immerse the gear box in water nor rinse under the tap.
- Never clean the gear box in the dishwasher.
- Always unplug the appliance after use.
- Noise level = 78 dB [A]

Safety feature

This juicer is fitted with a safety feature which safeguards against overheating due to excessive loads.
In case of overheating, the juicer automatically activates the overload protection and switches itself off. If this occurs, set the control knob to 0, unplug the appliance and allow it to cool down for 15 minutes. Remove the juice jug and detach the lid, juice collector and the integrated pulp container and then press the overload protection button on the bottom of the motor unit (fig. 4).

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:
Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

3 Overview

①	Pusher	⑪	Motor unit
②	Feeding tube	⑫	Control knob
③	Lid	⑬	Cord storage facility
④	Filter	⑭	Juice jug
⑤	Spout accessory	⑮	Juice jug lid with integrated foam separator
⑥	Juice collector with spout	⑯	Gear box (HR1870, HR1872 and HR1874 only)
⑦	Pulp window	⑰	Detachable spout (HR1870, HR1872 and HR1874 only)
⑧	Integrated pulp container	⑱	Sieve holder with spout (HR1870, HR1872 and HR1874 only)
⑨	Driving shaft	⑲	Sieve (HR1870, HR1872 and HR1874 only)
⑩	Locking arm	⑳	Cone (HR1870, HR1872 and HR1874 only)

4 Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning and storage').

Tip

- Always check the filter before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance.
- Make sure the clamps on either side of the lid are locked into position.
- The juice jug has a removable foam separator. The foam separator removes the foam from the juice when you pour the juice into a glass.
- To keep your juice fresh longer, put the cover on the juice jug after juicing.

5 Using the appliance

Juicer

Before you start, make sure that you assemble according to fig. 2.
You can use the juicer for fruit and vegetable juice.

Tip

- Do not operate the juicer for more than 40 seconds at a time when you juice heavy loads and let it cool down sufficiently afterwards.
- Turn the control knob to setting 1 (low speed) or 2 (normal speed).
- Speed 1 is especially suitable for soft fruits and vegetables such as watermelons, grapes, tomatoes and cucumbers.
- Speed 2 is suitable for all other kinds of fruit and vegetables such as apples, carrots and beetroots.

Note

- Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result. It could even cause the filter to come to a halt.
- Never insert your fingers or an object into the feeding tube.
- If the pulp container becomes full during use, switch off the appliance, carefully remove the pulp container and empty it.
- Reassemble the empty pulp container before you continue juicing.
- After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, pour the juice from the jug into the glass. If the foam separator is in the juice jug, the foam is removed from the juice.

Citrus press (HR1870, HR1872, HR1874 only)

Before you start, make sure that you assemble according to fig. 3.

Note

- If you want to extract juice straight into a glass, use the spout accessory.
- To prevent damage and injuries, keep the running appliance away from long hair, clothes, cords, etc.
- Only use speed 1 for the citrus press.

6 Empty the pulp container

Note

- When the integrated pulp container has reached its maximum capacity, pulp ends up in the juice collector, lid and the juice.

If the integrated pulp container becomes overfilled, the appliance becomes blocked. When this occurs, switch off the appliance and remove the pulp from the integrated pulp container.

Note

- The pulp window helps you to see when the integrated pulp container is full and needs to be emptied. Because the pulp window may become blocked before the maximum capacity of the container is reached, also check the level indication on the juice jug. The pulp window is more likely to become blocked when you juice hard ingredients, such as carrots or beetroots.

7 Tips for juicing

Preparation

Tip

- To extract the maximum amount of juice, always press the pusher down slowly.
- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juicer.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane.
- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer.
- Remove stones from cherries, plums, peaches, etc. You do not have to remove cores or seeds from fruits like melons, apples and grapes.
- When you use the juicer, you do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels that you would not eat, e.g. those of oranges, pineapples, kiwis, melons and uncooked beetroots.
- When you prepare apple juice, take into consideration that the thickness of the apple juice depends on the kind of apple you use. The juicier the apple, the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
- If you want to process citrus fruits with the juicer, remove the peel as well as the white pith. The white pith gives juice a bitter taste.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer. Use a food processor, blender or hand blender to process these fruits.

Serving

Tip

- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.
- If you want clear juice without a foam layer, put the lid with integrated foam separator on the jug. If you want cloudy juice with a foam layer, remove the lid with integrated foam separator from the jug.
- Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
- When you serve cold drinks, add a few ice cubes.

8 Healthy recipes

Orange carrot juice

Ingredients:
- 1kg carrots
- 4 oranges
- 1 tbsp olive oil
- 1 large fresh mint sprig (optional garnish)

1 Peel the horseradish with a knife.
2 Process the carrots and oranges in the juicer.

Note

- This appliance can process 7.5kg of carrots in approx. 1 minute (not including the time required to remove the pulp). When you have processed 2.5kg of carrots, switch off and unplug the appliance and remove the pulp from the integrated pulp container, the lid and filter. When you have finished processing the carrots, switch off the appliance and let it cool down to room temperature.

3 Add a tablespoon of olive oil and a few ice cubes to the juice.
4 Mix well.
5 Pour the juice into a glass.

Tip

- Add a fresh mint sprig to your glass as an optional garnish.

Energy cocktail

Ingredients:
- 2 carrots
- 1/2 cucumber
- 12 spinach leaves
- 1 lime, peeled
- 1 celery stick
- 1 apple
- 1 tomato
- 2 tablespoons honey

1 Process all ingredients in the juicer except for the honey.
2 When you have finished processing the ingredients, add honey to the juice and mix well.

9 Cleaning and storage

Warning

- Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Tip

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.

Juicer

Warning

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

1 Switch off the appliance, remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.
2 To remove the detachable parts from the motor unit
3 Clean these parts with a cleaning brush in hot water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
4 Clean the motor unit with a damp cloth.

Note

- Use a soft brush to clean the filter.
- You can also clean all parts except the motor unit in the dishwasher.

Citrus press

Warning

- Never immerse the motor unit and the gear box in water nor rinse them under the tap.
- Never clean the gear box in the dishwasher

1 Switch off the appliance, remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.
2 Lower the locking arm to unlocked position.
3 To keep your kitchen clean, all detachable parts (except the gear box) can be carried to the sink in one go.
4 Clean all detachable parts (except the gear box) with a sponge or a wet cloth in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.
5 Clean the motor unit and the gear box with a damp cloth.

Note

- All detachable parts (except the gear box) are dishwasher-safe.

Storage

Store the mains cord in the cord storage facility by winding it round the base of the motor unit.

Caution

- Do not hold the appliance by the locking arm or spout when you carry it.

10 Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you can find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Български

1 Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.
Уредът работи само когато всички части са сглобени правилно и капакът е заключен на мястото си с щипките.
За рецепти, отидете на www.philips.com/kitchen.

2 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.
- Не почиствайте задвижващия блок в съдомиялна машина.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото в основата на уреда напрежение отговаря на това на вашата ел. захранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или някой друг елемент е повреден.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Ако установите пукнатини или повреди по филтъра или той има каквато и да е повреда, не използвайте повече уреда и се обърнете към най-близкия сервиз на Philips.
- Не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети, докато уредът работи. За тази цел използвайте само буталото.
- Не докосвайте малките ножове в основата на филтъра. Те са много остри.
- За да бъде уредът стабилен, поддържайте долната му повърхност и повърхността, върху която го поставяте, чисти.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не носете уреда, като го държите за заключващия лост.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Преди включване на уреда проверете дали всички детайли са правилно сглобени.
- Използвайте уреда само когато и двете щипки са заключени.
- Откопчавайте щипките само след като сте изключили уреда и филтърът е спрял да се върти.
- Не махайте контейнера за плодова каша по време на работа на уреда.
- Не използвайте пресата за цитрусови плодове повече от 10 минути без прекъсване.
- Никога не потапяйте предавателния механизъм във вода и не го мийте с течаща вода.
- Никога не мийте предавателния механизъм в съдомиялна машина.
- След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.
- Ниво на шума = 78 dB [A]

Функция за защита

Тази сокоизстисквачка е снабдена с функция за защита против прегряване в случай на претоварване.
При прегряване сокоизстисквачката автоматично включва защитата от претоварване и се самоизключва. Ако това се случи, нагласете ключа за регулиране в положение 0, изключете уреда от контакта и го оставете да изстине за 15 минути. Извадете каната за сок и свалете капака, колектора за сок и вградения контейнер за плодова каша, след което натиснете бутона за защита от претоварване на дъното на задвижващия блок (фиг. 4).

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съгласно указанията в това ръководство за потребителя, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Рециклиране

Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно. Когато видите символа на зачеркнатата кръгла кофа за боклук, прикрепен към продукта, това означава, че продуктът е обхванат от Директива 2002/96/ЕС: Никога не изхвърляйте този продукт заедно с битовите отпадъци. Информирайте се за местните правила относно разделното събиране на електрически и електронни продукти. С правилното изхвърляне на стария продукт се предотвратяват потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

3 Общ преглед

①	Бутало	⑪	Задвижващ блок
②	Улей за подаване	⑫	Ключ за регулиране
③	Капак	⑬	Приспособление за прибиране на кабела
④	Филтър	⑭	Кана за сок
⑤	Улей за изливане (аксесоар)	⑮	Кана за сок с капак с вграден сепаратор за пяна
⑥	Колектор за сок с улей	⑯	Предавателен механизъм (само за HR1870, HR1872 и HR1874)
⑦	Прозорче за ниво на плодовата каша	⑰	Подвижен улей (само за HR1870, HR1872 и HR1874)
⑧	Вграден контейнер за плодова каша	⑱	Държач на цедката с улей (само за HR1870, HR1872 и HR1874)
⑨	Направляваща ос	⑲	Цедка (само за HR1870, HR1872 и HR1874)
⑩	Заключващ лост	⑳	Конус (само за HR1870, HR1872 и HR1874)

4 Преди първата употреба

Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната (вижте глава „Почистване и съхранение“).

Съвет

- Винаги проверявайте филтъра преди употреба. Ако установите пукнатини или повреди, не използвайте уреда.
- Уверете се, че щипките от двете страни на капака са заключени на мястото си.
- Каната за сок има подвижен сепаратор за пяна. Сепараторът отделя пяната от сока, когато наливате сока в чаша.
- За да запазите готовия сок свеж за по-дълго време, след изцеждането сложете капака на каната за сок.

5 Използване на уреда

Сокоизстисквачка

Преди да започнете се уверете, че сте сглобили уреда, както е показано на фиг. 2. Можете да използвате сокоизстисквачката, за да приготвите сок от плодове и зеленчуци.

Съвет

- Не оставяйте сокоизстисквачката да работи повече от 40 секунди без прекъсване, когато изцеждате големи количества продукти, и я оставяйте да изстине достатъчно след това.
- Завъртете регулиращия ключ в положение 1 (ниска скорост) или 2 (нормална скорост).
- Скорост 1 е особено подходяща за меки плодове и зеленчуци като дини, грозде, домати и краставици.
- Скорост 2 е подходяща за всички видове плодове и зеленчуци, например ябълки, моркови и цвекло.

Забележка

- Не упражнявайте прекалено голям натиск върху буталото, за да не се влоши качеството на сока. Това може да причини дори спиране на филтъра.
- Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети.
- Ако по време на работа контейнерът за плодова каша се препълни, изключете уреда, внимателно извадете контейнера и го изпразнете.
- Сглобете празния контейнер на мястото му, преди да продължите да изцеждате сок.
- След като сте обработили всички продукти и в каната вече не тече сок, налейте сока от каната в чаша. Ако сепараторът за пяна е в каната за сок, пяната се отделя от сока.

Цитрус преса (само за HR1870, HR1872, HR1874)

Преди да започнете се уверете, че сте сглобили уреда, както е показано на фиг. 3.

Забележка

- Ако искате да изцедите сок направо в чашата, използвайте аксесоара улей за изливане.
- За да избегнете повреди и наранявания, дръжте работещия уред далече от дълги коси, дрехи, връзки и др.
- При работа с цитрус пресата използвайте само скорост 1.

6 Изпразване на контейнера за плодова каша

Забележка

- Когато вграденият контейнер за плодова каша се напълни до максималната си вместимост, плодовата каша навлиза в колектора за сок, капака и сока.

Ако контейнерът за плодова каша се препълни, уредът ще блокира. В такъв случай изключете уреда и изпразнете контейнера.

Забележка

- Прозорчето за ниво на плодовата каша ви помага да следите кога вграденият контейнер е пълен и трябва да се изпразни. Прозорчето за ниво на плодовата каша може да се запълни, преди да е достигната максималната вместимост на контейнера, затова проверете и индикацията за ниво върху каната за сок. По-вероятно е прозорчето за ниво на плодовата каша да се запълни, когато изцеждате твърди продукти като моркови и цвекло.

7 Съвети за приготвянето на сок

Подготовка

Съвет

- За да получите максимално количество сок, натискайте бавно с тласкача.
- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, тъй като са по-сочни. Особено подходящи за обработка със сокоизстисквачката са ананасите, червеното цвекло, стеблата целина, ябълките, краставиците, морковите, спанака, пъпешите, доматите, портокалите и гроздето.
- Сокоизстисквачката не е подходяща за обработване на продукти, които са много твърди и/или са с високо съдържание на целулоза или скорбяла, например захарна тръстика.
- В сокоизстисквачката могат да се обработват също листа и стебла, например маруля.
- Отстранявайте костилките на череши, сливи, праскови и др. Не е нужно да отстранявате сърцевината или семето на плодове като пъпеши, ябълки и грозде.
- Когато използвате сокоизстисквачката, не е нужно да отстранявате тънките ципи. Обелете само кората, която не става за ядене, например на портокали, ананас, киви, пъпеш и сурово червено цвекло.
- Когато приготвяте сок от ябълки, помнете, че гъстотата на сока зависи от сорта ябълки. Колкото по-сочни са ябълките, толкова по-рядък ще е сокът. Изберете сорт ябълки, който дава предпочитания от вас сок.
- Ако искате сок от цитрусови плодове, обелете ги и отстранете бялата сърцевина на кората. Бялата сърцевина придава горчив вкус на сока.
- Плодове с високо съдържание на скорбяла, като банани, папая, авокадо, смокини и манго, не са подходящи за обработка със сокоизстисквачката. За такива плодове използвайте кухненски робот, пасатор или ръчен пасатор.

Сервиране

Съвет

- Пийте сока веднага след изцеждането му. Когато е изложен на въздух, сокът губи аромата и хранителната си стойност.
- Ако искате бистър сок без слой от пяна, сложете на каната капака с вграден сепаратора за пяна. Ако искате мътен сок със слой от пяна, свалете от каната капака с вграден сепаратора за пяна.
- Ябълковият сок покафенява много бързо. За да забавите този процес, добавете няколко капки лимонов сок.
- Когато сервирате студени напитки, добавете няколко кубчета лед.

8 Здравословни рецепти

Сок от портокали и моркови

Продукти:
- 1 кг моркови
- 4 портокала
- 1 супена лъжица зехтин
- 1 голямо стръкче прясна мента (за украса по желание)

1 Обелете хряна с нож.
2 Изцедете морковите и портокалите в сокоизстисквачката.

Забележка

- Този уред може да обработи 7,5 кг моркови за около 1 минута (без да се включва времето за изваждане на кашата). След като обработите 2,5 кг моркови, изключете уреда, извадете щепсела от контакта и извадете кашата от вградения контейнер за плодова каша, капака и филтъра. Когато приключите с обработката на морковите, изключете уреда и го оставете да се охлади до стайна температура.

3 Добавете към сока една супена лъжица зехтин и няколко кубчета лед.
4 Разбъркайте добре.
5 Налейте сока в чаша.

Съвет

- По желание, сложете в чашата клонче прясна мента за украса.

Коктейл за енергия

Продукти:
- 2 моркова
- 1/2 краставица
- 12 листа спанак
- 1 обелен лимон
- 1 стрък целина
- 1 ябълка
- 1 домат
- 2 чаени лъжички мед

1 Изцедете всички продукти в сокоизстисквачката, без да добавяте меда.
2 След като сте изцедили продуктите, добавете меда и разбъркайте добре.

9 Почистване и съхранение

Предупреждение

- Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.

Съвет

- Почистването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба.

Сокоизстисквачка

Предупреждение

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

1 Изключете уреда, извадете щепсела от контакта и изчакайте филтъра да спре да се върти.
2 Свалете разглобяемите части от задвижващия блок.
3 Почистете частите с четка и топла вода с малко течен миещ препарат и ги изплакнете с течаща вода.
4 Почистете задвижващия блок с влажна кърпа.

Забележка

- За да почистите филтъра, използвайте мека четка.
- Можете също така да почиствате всички части на уреда, с изключение на задвижващия блок, в съдомиялна машина.

Цитрус преса

Предупреждение

- Никога не потапяйте задвижващия блок и предавателния механизъм във вода и не ги мийте с течаща вода.
- Никога не мийте предавателния механизъм в съдомиялна машина.

1 Изключете уреда, извадете щепсела от контакта и изчакайте филтъра да спре да се върти.
2 Спуснете заключващия лост в отключено положение.
3 За да се запази кухнята ви чиста, всички подвижни части (с изключение на предавателния механизъм) могат да се занесат до мивката неведнъж.
4 Почистете всички подвижни части (с изключение на предавателния механизъм) с гъба или влажна кърпа и топла вода с малко течен препарат за миене и ги изплакнете с течаща вода.
5 Почиствайте задвижващия блок и предавателния механизъм с влажна кърпа.

Забележка

- Всички подвижни части (с изключение на предавателния механизъм) са подходящи за съдомиялна машина.

Съхранение

Съхранявайте захранващия кабел в отделението за прибиране на шнура, навит около основата на задвижващия блок.

Внимание

- Когато носите уреда, не го дръжте за заключващия лост или улея.

10 Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Čeština

1 Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.Philips.com/welcome.
Přístroj funguje jen v případě, že jsou všechny součásti řádně složeny a víko je řádně připevněno na své místo pomocí svorek.
Recepty naleznete na adrese www.philips.com/kitchen.

2 Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou.
- Motorovou jednotku nemyjte v myčce na nádobí.

Upozornění

- Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Objevíte-li na filtru praskliny nebo jakékoliv poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší servisní středisko společnosti Philips.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
- Nedotýkejte se malých krájecích nožů v základně filtru. Jsou velmi ostré.
- Abyste zajistili stabilní umístění přístroje, udržujte plochu, na které přístroj stojí, i jeho spodní stranu čisté.

Pozor

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Při přenášení nedržte přístroj za uzamykací páčku.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou připevněny správně.
- Používejte přístroj jen když jsou uzavřeny obě svorky.
- Svorky oddělejte, jen pokud je přístroj vypnutý a filtr se přestal točit.
- Je-li přístroj v chodu, neoddělujte nádobu na dužninu.
- Lis na citrusy nepoužívejte bez přestávky déle než 10 minut.
- Nikdy převodovku neponořujte do vody ani ji neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Nikdy nemyjte převodovku v myčce.
- Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.
- Hladina hluku = 78 dB [A]

Bezpečnostní vybavení

Odšťavňovač je vybaven bezpečnostní pojistkou, která jej chrání před přehřátím způsobeným nadměrným zatížením.
V případě přehřívání odšťavňovač automaticky aktivuje ochranu proti přetížení a vypne se. Pokud k tomu dojde, nastavte ovladač do polohy 0, odpojte přístroj ze sítě a nechte jej po dobu 15 minut vychladnout. Vyndejte nádobu na dřuň a sundejte víko, sběrač šťávy a integrovanou nádobu na dužninu a pak stiskněte tlačítko ochrany proti přetížení na spodní straně motorové jednotky (obr. 4).

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Recyklace

Výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitního materiálu a součástí, které lze recyklovat a znovu používat.
Je-li výrobek označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že se na něj vztahuje směrnice EU 2002/96/ES:
Nevyhazujte tento výrobek do běžného domácího odpadu. Informujte se o místních předpisech týkajících se odděleného sběru elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací starého výrobku pomůžete předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí.

3 Přehled

①	Pěchovač	⑪	Motorová jednotka
②	Plnicí trubice	⑫	Ovládací knoflík
③	Víko	⑬	Držák pro uložení kabelu
④	Filtr	⑭	Nádoba na dřuň
⑤	Přiložená hubička	⑮	Nádoba na dřuň s integrovaným oddělovačem pěny
⑥	Sběrač šťávy s hubičkou	⑯	Převodovka (pouze modely HR1870, HR1872 a HR1874)
⑦	Okénko nádoby na dužninu	⑰	Odnímatelná hubička (pouze modely HR1870, HR1872 a HR1874)
⑧	Integrovaná nádoba na dužninu	⑱	Držák na sítko s hubičkou (pouze modely HR1870, HR1872 a HR1874)
⑨	Hnací hřídel	⑲	Sítko (pouze modely HR1870, HR1872 a HR1874)
⑩	Uzamykací páčka	⑳	Kužel (pouze modely HR1870, HR1872 a HR1874)

4 Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně omyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění a skladování“).

Tip

- Před použitím vždy důkladně zkontrolujte filtr. Objevíte-li na filtru praskliny nebo poškození, přístroj již nepoužívejte.
- Ujistěte se, že svorky jsou k víku připevněny na obou stranách.
- Součástí nádoby na dřuň je odnímatelný oddělovač pěny, který při nalévání odděluje od dřuňu pěnu.
- Po odšťavňování přikryjte nádobu víkem, aby dřuň zůstal déle čerstvý.

5 Použití přístroje

Odšťavňovač

Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je přístroj sestaven podle obr. 2.
Pomocí odšťavňovače můžete odšťavňovat ovoce a zeleninu.

Tip

- Nepoužívejte odšťavňovač nepřetržitě po dobu delší než 40 sekund, když odšťavňujete větší množství, a nechte přístroj po práci dostatečně vychladnout.
- Ovládací knoflík otočte na nastavení 1 (nízká rychlost) nebo 2 (normální rychlost).
- Rychlost 1 je obzvláště vhodná pro měkké ovoce a zeleninu, jako jsou vodní melouny, hroznové víno, rajčata a okurky.
- Rychlost 2 je vhodná pro ostatní druhy ovoce a zeleniny, jako jsou jablka, mrkev a červená řepa.

Poznámka

- Na pěchovač nevyvíjejte přílišný tlak, protože by to mohlo mít vliv na kvalitu konečného výsledku. Mohlo by dojít i k zastavení filtru.
- Do plnicí trubice nikdy nevkládejte prsty ani jiné předměty.
- Pokud se nádoba na dužninu naplní, vypněte přístroj, nádobu opatrně vyjměte a vyprázdněte ji.
- Než začnete znovu odšťavňovat, vložte prázdnou nádobu na dužninu znovu na místo.
- Po zpracování všech ingrediencí a poté, co dřuň přestal vytékat, přelijte dřuň z nádoby do sklenice. Je-li v nádobě na dřuň oddělovač pěny, pěna se od dřuňu oddělí.

Lis na citrusy (pouze modely HR1870, HR1872, HR1874)

Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je přístroj sestaven podle obr. 3.

Poznámka

- Pokud chcete šťávu sbírat přímo do sklenice, použijte přiloženou hubičku.
- Abyste předešli případnému poškození nebo zranění, dbejte na to, aby spuštěný přístroj nebyl v blízkosti dlouhých vlasů, oděvů, kabelů apod.
- Pro odšťavnění citrusů používejte pouze rychlost 1.

6 Vyprázdněte nádobu na dužninu

Poznámka

- Když se integrovaná nádoba na dužninu naplní, dužnina se začne hromadit ve sběrači šťávy, ve víku i ve šťávě.

Pokud se integrovaná nádoba na dužninu přeplní, přístroj se zablokuje. V případě, že k tomu dojde, vypněte přístroj a odstraňte dužninu z integrované nádoby na dužninu.

Poznámka

- Okénko nádoby na dužninu vám ukazuje, kdy je integrovaná nádoba na dužninu plná a je nutné ji vyprázdnit. Je možné, že okénko nádoby na dužninu bude zaneseno i v případě, že ještě nebylo dosaženo maximální kapacity nádoby, proto kontrolujte také označení hladiny v nádobě na dřuň. Okénko nádoby na dužninu je častěji zanáší, pokud odšťavňujete tvrdé ingredience, jako jsou mrkev nebo červená řepa.

7 Tipy pro odšťavňování

Příprava

Tip

- Abyste získali maximální množství džusu, vždy stlačujte pěchovač pomalu.
- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, obsahuje více šťávy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, okurka, mrkev, špenát, meloun, rajče, pomeranč a hroznové víno jsou obzvláště vhodné pro zpracování v odšťavňovači.
- Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého či škrobovitého ovoce a zeleniny, jako je cukrová třtina.
- V odšťavňovači lze rovněž zpracovat listy a stonky, například hlávkový salát.
- Lze odpeckovat třešně, švestky, broskve atd. Z plodin, jako jsou melouny, jablka nebo hroznové víno, nemusíte odstraňovat jadýrka a semínka.
- Při používání odšťavňovače nemusíte loupat tenké slupky. Oloupejte pouze tlusté slupky, které se nejí, například z pomeranče, ananasu, kiwi, melounu nebo neuvařené červené řepy.
- Pokud připravujete jablečný džus, berte na vědomí, že hustota jablečného džusu odpovídá typu jablek. Čím šťavnatější je jablko, tím bude šťáva řidší. Vybírejte takové typy jablek, se kterými dosáhnete požadovaného džusu.
- Chcete-li v odšťavňovači zpracovávat citrusy, nejprve oloupejte jak vnější, tak vnitřní bílou slupku. Po bílé slupce je džus hořký.
- Ovoce s obsahem škrobu, jako jsou například banány, papája, avokáda, fíky a manga, nejsou pro zpracování v odšťavňovači vhodné. Ke zpracování těchto druhů ovoce použijte kuchyňského robota, mixér nebo ruční mixér.

Servírování

Tip

- Šťávu vypijte ihned poté, co jste ji připravili. Pokud je nějakou dobu vystavena působení vzduchu, šťáva ztratí svou chuť i výživovou hodnotu.
- Chcete-li dosáhnout čisté šťávy bez pěny, nasaďte na nádobu víko s integrovaným oddělovačem pěny. Chcete-li dosáhnout nadýchané šťávy s pěnou, víko s integrovaným oddělovačem pěny z nádoby sundejte.
- Jablečná šťáva velmi rychle hnědne. Tento proces lze zpomalit přidáním několika kapek citrónové šťávy.
- Do studených nápojů přidejte několik kostek ledu.

8 Zdravé recepty

Šťáva z pomerančů a mrkve

Ingredience:
- 1 kg mrkve
- 4 pomeranče
- 1 lžíce olivového oleje
- 1 větší snítka čerstvé máty (na ozdobu, není nutné)

1 Oloupejte nožem křen.
2 Zpracujte mrkev a pomeranče v odšťavňovači.

Poznámka

- Tento přístroj dokáže zpracovat 7,5 kg mrkve za 1 minutu (doba nutná k odstranění dužniny není zahrnuta). Jakmile zpracujete 2,5 kg mrkví, vypněte a odpojte přístroj a odstraňte dužninu z integrované nádoby na dužninu, z víka a z filtru. Po dokončení zpracování mrkve vypněte přístroj a nechte jej vychladnout při pokojové teplotě.

3 Do šťávy přidejte lžíci olivového oleje a několik kostek ledu.
4 Dobře promíchejte.
5 Šťávu nalijte do sklenice.

Tip

- Sklenici s nápojem můžete ozdobit snítkou máty.

Energetický koktejl

Ingredience:
- 2 mrkve
- 1/2 okurky
- 12 listů špenátu
- 1 citron, oloupaný
- 1 celerová nať
- 1 jablko
- 1 rajče
- 2 lžíce medu

1 Všechny složky kromě medu zpracujte v odšťavňovači.
2 K hotové šťávě pak přidejte med a dobře promíchejte.

9 Čištění a skladování

Varování

- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

Tip

- Přístroj je jednoduší čistit hned po použití.

Odšťavňovač

Varování

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou.

1 Vypněte přístroj, odpojte jej ze sítě a počkejte, až se filtr přestane točit.
2 Vyjmutí oddělitelných částí z motorové jednotky
3 Tyto části vyčistěte kartáčkem v horké vodě s přídavkem vhodného mycího prostředku a omyjte je pod tekoucí vodou.
4 Motorovou jednotku čistěte navlhčeným hadříkem.

Poznámka

- Filtr očistěte měkkým kartáčkem.
- Všechny díly kromě motorové jednotky můžete rovněž mýt v myčce.

Lis na citrusy

Varování

- Jednotku motoru ani převodovku nikdy neponořujte do vody ani je neomývejte pod tekoucí vodou.
- Nikdy nemyjte převodovku v myčce

1 Vypněte přístroj, odpojte jej ze sítě a počkejte, až se filtr přestane točit.
2 Uzamykací páčku spusťte do nezajištěné polohy.
3 Abyste měli v kuchyni stále čisto, můžete všechny odpojitelné části (kromě převodovky) odnést do dřezu najednou.
4 Vyčistěte všechny oddělitelné části (kromě převodovky) houbičkou nebo vlhkým hadříkem v horké vodě s přídavkem mycího prostředku a opláchněte pod tekoucí vodou.
5 Jednotku motoru a převodovku vyčistěte vlhkým hadříkem.

Poznámka

- Všechny odpojitelné části (kromě převodovky) je možné umývat v myčce.

Skladování

Napájecí kabel naviňte kolem základny motorové jednotky a uložte do prostoru pro jeho uložení.

Výstraha

- Při přenášení nedržte přístroj za uzamykací páčku ani hubičku.

10 Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoli problém nebo pokud potřebujete servis či nějakou informaci, navštivte web společnosti Philips www.philips.com nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi (telefonní číslo můžete nalézt v záručním listu s celosvětovou platností). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky společnosti Philips nenachází, obraťte se na místního prodejce výrobků Philips.

Eesti

1 Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome.
Seade töötab ainult siis, kui kõik osad on korralikult kokku pandud ja kaas on klambritega kohale kinnitatud.
Retsepte leiate aadressilt www.philips.com/kitchen

2 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.
- Ärge peske mootorit nõudepesumasinas.

Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas seadme alusele märgitud pinge vastab vooluvõrgu omale.
- Ärge kasutage seadet kui toitejuhe, pistik või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on rikutud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsis, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või samasugust kvalifikatsiooni omaval isikul.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud (k.a lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Seadmega mängimise ärahoidmiseks peaksite kindlustama laste järelvalve.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Juhul kui avastate filtris mõra või filter on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage ning võtke ühendust Philipsi hoolduskeskusega.
- Ärge kunagi pange seadme töötamise ajal sõrmi ega muid objekte sisestamistorusse. Kasutage toiduainete sisestamiseks ainult tõukurit.
- Ärge puudutage filtri alusel olevaid väikeseid lõiketeri. Need on väga teravad.
- Selleks et seade kindlalt paigal püsiks, hoidke selle põhi ja pind, millel seade asub, puhas.

Ettevaatust

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Seadme ühest kohast teise kandmisel ärge hoidke kinni seadme lukustushoovast.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas kõik osad on korralikult paigaldatud.
- Kasutage seadet ainult siis, kui mõlemad klambrid on lukustatud.
- Klambrid võite ainult pärast seda avada, kui olete seadme välja lülitanud ja filter on pöörlemise lõpetanud.
- Ärge eemaldage seadme töötamise ajal viljaliha nõu.
- Ärge kasutage tsitrusepressi tööd katkestamata pikemalt kui 10 minutit.
- Ärge kastke ülekandemehhanismi vette ega loputage seda voolava vee all.
- Ärge peske ülekandemehhanismi nõudepesumasinas.
- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.
- Müratase = 78 dB [A]

Ohutusnõue

Mahlapressil on ohutusfunktsioon, mis kaitseb seda liiga suurte koguste töötlemisel tekkida võiva ülekuumenemise eest.
Ülekuumenemise korral aktiveerub automaatselt mahlapressi ülekoormuskaitse ja seade lülitub välja. Sellisel puhul pange ketas asendisse 0, tõmmake seade vooluvõrgust välja ja laske sel 15 minutit jahtuda. Eemaldage mahlakann, selle kaas, mahlakoguja ja seadmesisene viljalihanõu ning seejärel vajutage mootoriosa alumises osas asuvat ülekoormuskaitse nuppu (joonis 4).

Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ringlussevõtt

Teie toode on kavandatud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ning uuesti kasutada.
Kui näete toote külge kinnitatud maha tõmmatud prügikasti sümbolit, siis kehtib tootele Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ:
Ärge kunagi visake seda toodet muude majapidamisjäätmete hulka. Palun viige ennast kurssi elektriliste ja elektrooniliste toodete eraldi kogumist reguleerivate kohalike eeskirjadega. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

3 Ülevaade

①	Lükkur	⑪	Mootor
②	Sisestamistoru	⑫	Juhtnupp
③	Kaas	⑬	Juhtmehoidik
④	Filter	⑭	Mahlakann
⑤	Tila	⑮	Mahlakannu kaas sisseehitatud vahueraldajaga
⑥	Tilaga mahlakoguja	⑯	Ülekandemehhanism (ainult mudelitel HR1870, HR1872 ja HR1874)
⑦	Viljalihanõu aken	⑰	Äravõetav tila (ainult mudelitel HR1870, HR1872 ja HR1874)
⑧	Seadmesisene viljalihanõu	⑱	Tilaga sõelahoidik (ainult mudelitel HR1870, HR1872 ja HR1874).
⑨	Vedav võll	⑲	Sõel (ainult mudelitel HR1870, HR1872 ja HR1874).
⑩	Lukustushoob	⑳	Koonus (ainult mudelitel HR1870, HR1872 ja HR1874).

4 Enne esimest kasutamist

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine ja hooldamine").

Soovitus

- Kontrollige enne kasutamist alati filtrit. Ärge kasutage seadet kui märkate mõrasid või kahjustusi.
- Kontrollige, et kaane kummalgi küljel asuvad klambrid on oma asendisse lukustunud.
- Mahlakannul on eemaldatav vahueraldaja. Vahueraldaja eemaldab vahu, kui mahla klaasi valate.
- Selleks, et mahl kauem värskena püsiks, sulgege mahlakann pärast mahlavalmistamist kaanega.

5 Seadme kasutamine

Mahlapress

Enne alustamist pange seade kokku, tuginedes joonisele 2.
Mahlapressi saab kasutada puuvilja- ja köögivilja mahlade valmistamiseks.

Soovitus

- Ärge kasutage mahlapressi raske koormusega pikemalt kui 40 sekundit. Laske seadmel piisavalt jahtuda.
- Keerake juhtnupp kas seadele 1 (väike kiirus) või 2 (keskmine kiirus).
- Kiirus 1 sobib eriti pehmete puu- ja juurviljade nagu arbuuside, viinamarjade, tomatite ja kurkide töötlemiseks.
- Kiirus 2 sobib kõikide teiste puu- ja köögiviljade, nagu nt õunte, porgandite ja punapeetide töötlemiseks.

Märkus

- Ärge tõukurit liiga tugevasti suruge, sest see võib mõjutada lõpptulemuse kvaliteeti. See võib põhjustada isegi filtri seiskumise.
- Ärge kunagi toppige oma näppe või esemeid sisestamistorusse.
- Kui viljaliha nõu kasutamise ajal täis saab, lülitage seade välja, eemaldage viljaliha nõu ja tühjendage see.
- Enne mahlapressimise jätkamist paigaldage tühi viljaliha nõu tagasi.
- Pärast seda kui olete kõik koostisained töödelnud ja mahlaeraldumine on lõppenud, kallake mahl kannust klaasidesse. Kui vahueraldaja on mahlakannul, siis korjatakse mahlalt vaht ära.

Tsitrusepress (ainult mudelitel HR1870, HR1872, HR1874)

Enne alustamist pange seade kokku, tuginedes joonisele 3.

Märkus

- Kui soovite mahla otse klaasi pressida, kasutage selleks tilaga tarvikut.
- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks hoidke pikad juuksed, rõivad, juhtmed jms töötavast seadmest eemal.
- Tsitrusepressiga kasutage ainult kiirust 1.

6 Tühjendage viljalihanõu.

Märkus

- Kui seadmesisene viljalihanõu on täitsa täis saanud, satub viljaliha mahlakogujasse, kaanele ning ka mahla sisse.

Kui seadmesisene viljalihanõu on liiga täis, siis seade ummistub. Sellisel juhul lülitage seade välja ja tühjendage viljalihanõu.

Märkus

- Viljalihanõu akna abil näete, kui sisseehitatud viljalihanõu on täis ning vajab tühjendamist. Kuna viljalihanõu aken võib ummistuda juba enne viljalihanõu on täielikult täis saamist, kontrollige ka mahlanõu tasememärgist. Viljalihanõu akna ummistumine on rohkem tõenäoline kõvade ainete (nt porgandid ja punapeedid) pressimisel.

7 Nõuandeid mahla pressimiseks

Valmistamine

Soovitus

- Maksimaalse koguse mahla saamiseks pressige tõukurit aeglaselt allapoole.
- Kasutage värskeid puu- ja köögivilju, sest need sisaldavad rohkem mahla. Ananassid, peedid, seller, õunad, kurgid, porgandid, spinat, melonid, tomatid, apelsinid ja viinamarjad on eriti sobivad mahlapressis töötlemiseks.
- Mahlapress ei sobi väga kõvade ja/või väga kiuliste/tärkliseliste puu- ja köögiviljade nagu suhkruroo töötlemiseks.
- Selles mahlapressis saate ka lehti ja leherootsusid, nt salatitaimi töödelda.
- Eemaldage kirssidest, ploomidest, virsikutest jne kivid. Te ei pea eemaldama südamikke ega seemneid sellistest puuviljadest nagu melonid, õunad ja viinamarjad.
- Mahlapressi kasutamisel pole vaja eemaldada puu- ja köögiviljade õhukest koort. Eemaldage ainult paks koor, mida ei sööda, nt apelsinide, ananasside, kiivide, melonite ja keetmata punapeetide koor.
- Õunamahla valmistamisel võtke arvesse, et õunamahla konsistents sõltub töödeldavate õunte sordist. Mida mahlasem õun, seda vedelam mahl. Valige mahla valmistamiseks õunasort, mis vastab teie mahlaeelistustele.
- Kui soovite mahlapressis tsitrusvilju töödelda, eemaldage neilt koor ning valge säsi, mis annab mahlale mõru maitse.
- Puuviljad, mis sisaldavad tärklist, nagu banaanid, papaiad, avokaadod, viigimarjad ja mangod, ei kõlba mahlapressis töötlemiseks. Nende puuviljade töötlemiseks kasutage köögikombaini, kann- või saumiksrit.

Serveerimine

Soovitus

- Jooge mahla vahetult pärast valmistamist. Kui see on mõnda aega õhu käes seisnud, kaotab mahl oma maitse ja toitevääruse.
- Kui soovite selget, ilma vahukihita mahla, pange sisseehitatud vahueraldajaga kaas kannu külge. Kui soovite selget, ilma vahukihita mahla, pange sisseehitatud vahueraldajaga kaas kannu külge.
- Õunamahl muutub väga kiirelt pruuniks. Protsessi aeglustamiseks lisage mõned tilgad sidrunimahla.
- Külmade jookide serveerimisel lisage paar jääkuubikut.

8 Tervislikud retseptid

Apelsini-porgandi mahl

Koostisained:
- 1 kg porgandeid
- 4 apelsini
- 1 sl oliiviõli
- 1 suur värske piparmündileht (kaunistuseks)

1 Koorige mädarõigas noa abil.
2 Töödelge porgandeid ja apelsine mahlapressis.

Märkus

- See seade suudab töödelda 7,5 kg porgandeid umbes 1 minuti jooksul (arvestamata aega, mis kulub viljaliha eemaldamiseks). Pärast 2,5 kg porgandite töötlemist lülitage seade välja ning eemaldage pistik seinakontaktist. Siis eemaldage viljalihanõust, kaanelt ja filtrist sinna kogunenud viljaliha. Kui olete porgandite töötlemise lõpetanud, lülitage seade välja ja laske sel toatemperatuurini jahtuda.

3 Lisage mahlale supilusikatäis oliiviõli ning paar jääkuubikut.
4 Segage hoolikalt.
5 Valage mahl klaasi.

Soovitus

- Soovi korral võite klaasi kaunistada värske piparmündilehega.

Energiakokteil

Koostisained:
- 2 porgandit
- pool kurki
- 12 spinatilehte
- 1 kooritud laim
- 1 sellerivars
- 1 õun
- 1 tomat
- 2 supilusikatäit mett

1 Töödelge kõiki koostisaineid (v.a mesi) mahlapressis.
2 Pärast koostisainete töötlemist lisage mahlale mett ning segage hoolikalt.

9 Puhastamine ja hoidmine

Hoiatus

- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega sööbivaid vedelikke, nagu bensiin või atsetoon.

Soovitus

- Seadet on kergem puhastada kohe pärast kasutamist.

Mahlapress

Hoiatus

- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

1 Lülitage seade välja, eemaldage võrgupistik seinakontaktist ja oodake, kuni filter lõpetab pöörlemise.
2 Lahtivõetavate osade mootori küljest eemaldamiseks toimige järgmiselt:
3 Puhastage osi nõudepesuharjaga vähese nõudepesuvedelikuga kuumas vees ja seejärel loputage kraani all.
4 Puhastage mootorit niiske lapiga.

Märkus

- Filtri puhastamiseks kasutage harja.
- Kõiki osi, v.a mootorit võite ka nõudepesumasinas pesta.

Tsitruspress

Hoiatus

- Ärge kastke mootorit ja ülekandemehhanismi vette ega loputage neid kraanivee all.
- Ärge peske ülekandemehhanismi nõudepesumasinas.

1 Lülitage seade välja, eemaldage võrgupistik seinakontaktist ja oodake, kuni filter lõpetab pöörlemise.
2 Viige lukustushoob avatud asendisse.
3 Et köök oleks puhas, saab kõik eemaldatavad osad (v.a ülekandemehhanism) korraga kraanikaussi viia.
4 Puhastage kõiki eemaldatavaid osasid (v.a ülekandemehhanismi) käsna või märja lapiga soojas vees, kuhu on lisatud veidi nõudepesuvahendit. Seejärel loputage osasid kraanivee all.
5 Puhastage mootorit ja ülekandemehhanismi niiske lapiga.

Märkus

- Kõiki eemaldatavaid osi (v.a ülekandemehhanismi) võib pesta nõudepesumasinas.

Hoiustamine

Hoiustage toitejuhet toitejuhtme hoiustamispesas, keerates selle mootori aluse ümber.

Ettevaatust

- Kui kannate seadet, ärge hoidke kinni selle lukustushoovast ega tilast.

10 Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse. Telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantiilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Hrvatski

1 Uvod

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.
Aparat može raditi samo ako su svi dijelovi ispravno sastavljeni i ako je poklopac ispravno pričvršćen spojnicama.
Recepte potražite na adresi www.philips.com/kitchen.

2 Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom.
- Jedinicu motora nemojte prati u stroju za pranje posuđa.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako je oštećen mrežni kabel, utikač ili neki drugi dio.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala aparatom.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Ako primijetite pukotine na filteru ili ako je filter na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se najbližem Philips servisnom centru.
- U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete dok aparat radi. Za tu namjenu upotrebljavajte samo potiskivač.
- Nemojte dirati male rezače u podnožju filtera. Vrlo su oštri.
- Kako biste osigurali stabilnost aparata, površinu na kojoj aparat stoji i donji dio aparata održavajte čistima.

Oprez

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Prilikom nošenja aparat nemojte držati za ručicu za zaključavanje.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Prije uključivanja aparata provjerite jesu li svi dijelovi ispravno pričvršćeni.
- Aparat koristite samo kada su obje spojnice pričvršćene.
- Spojnice otpustite tek nakon što isključite aparat i filter se prestane okretati.
- Nemojte uklanjati spremnik za pulpu dok aparat radi.
- Nemojte koristiti cjediljku za agrume duže od 10 minuta bez prekida.
- Sustav prijenosa nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.
- Sustav prijenosa nikada nemojte prati u stroju za pranje posuđa.
- Aparat obavezno iskopčajte nakon korištenja.
- Razina buke: Lc = 78 dB [A]

Sigurnosna značajka

Ovaj sokovnik ima sigurnosnu značajku koja štiti od pregrijavanja uslijed prevelikog opterećenja.
U slučaju pregrijavanja sokovnik automatski aktivira zaštitu od preopterećenja i isključuje se. Ako se to dogodi, postavite regulator na 0, iskopčajte aparat i ostavite ga da se hladi 15 minuta. Skinite vrč za sok i odvojite poklopac, posudu za sakupljanje soka i ugrađeni spremnik za pulpu i zatim pritisnite gumb za zaštitu od preopterećenja na donjem dijelu jedinice motora (sl. 4).

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom korisničkom priručniku, prema dostupnim znanstvenim dokazima aparat će biti siguran za korištenje.

Recikliranje

Proizvod je proizveden od vrlo kvalitetnih materijala i komponenti, pogodnih za recikliranje i ponovnu uporabu.
Kada na proizvodu vidite simbol prekrižene kante za otpad, to znači da je uređaj obuhvaćen direktivom EU-a 2002/96/EC:
Proizvod nipošto nemojte odlagati s drugim kućanskim otpadom. Raspitajte se o lokalnim propisima o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Pravilno odlaganje starih proizvoda pridonosi sprječavanju potencijalno negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

3 Pregled

①	Potiskivač	⑪	Jedinica motora
②	Otvor za umetanje	⑫	Regulator
③	Poklopac	⑬	Držač za kabel
④	Filter	⑭	Vrč za sok
⑤	Žlijeb	⑮	Poklopac vrča za sok s ugrađenim mehanizmom za odvajanje pjene
⑥	Posuda za sakupljanje soka sa žlijebom	⑯	Zupčanici (samo HR1870, HR1872 i HR1874)
⑦	Prozorčić spremnika za pulpu	⑰	Odvojivi žlijeb (samo HR1870, HR1872 i HR1874)
⑧	Integrirani spremnik za pulpu	⑱	Držač sita sa žlijebom (samo HR1870, HR1872 i HR1874)
⑨	Pogonska osovina	⑲	Sito (samo HR1870, HR1872 i HR1874)
⑩	Ručica za zaključavanje	⑳	Stožac (samo HR1870, HR1872 i HR1874)

4 Prije prve uporabe

Prije prve uporabe aparata temeljito očistite dijelove koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje i spremanje").

Savjet

- Prije uporabe obavezno provjerite filter. Ako uočite pukotine ili oštećenje, nemojte upotrebljavati aparat.
- Pazite da spojnice budu pričvršćene u odgovarajući položaj sa svake strane poklopca.
- Vrč za sok ima odvojivi mehanizam za odvajanje pjene. Mehanizam za odvajanje pjene uklanja pjenu iz soka prilikom izlijevanja soka u čašu.
- Kako biste duže sačuvali svježinu soka, nakon cijeđenja soka na vrč stavite poklopac.

5 Uporaba

Sokovnik

Prije početka provjerite jeste li sastavili dijelove sukladno sl. 2.
Sokovnik možete upotrebljavati za cijeđenje soka iz voća i povrća.

Savjet

- Ako cijedite velike količine, nemojte ostavljati aparat da radi duže od 40 sekundi bez zaustavljanja i nakon uporabe ga ostavite da se dovoljno ohladi.
- Okrenite regulator na postavku 1 (mala brzina) ili 2 (normalna brzina).
- Brzina 1 pogodna je za mekano voće i povrće poput lubenica, grožđa, rajčica i krastavaca.
- Brzina 2 pogodna je za sve ostale vrste voća i povrća poput jabuka, mrkve i cikle.

Napomena

- Nemojte previše pritiskati potiskivač jer to može utjecati na kvalitetu krajnjih rezultata. Može čak uzrokovati i zaustavljanje filtera.
- U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete.
- Ako se spremnik za pulpu napuni tijekom uporabe, isključite aparat, pažljivo izvadite spremnik i ispraznite ga.
- Prije no što nastavite cijediti sok vratite prazni spremnik za pulpu.
- Nakon obrade svih sastojaka i prestanka curenja soka izlijte sok iz vrča u čašu. Ako se u vrču nalazi mehanizam za odvajanje pjene, ona će se ukloniti sa soka.

Cjediljka za agrume (samo HR1870, HR1872, HR1874)

Prije početka provjerite jeste li sastavili dijelove sukladno slici 3.

Napomena

- Ako želite da se sok cijedi izravno u čašu, koristite žlijeb.
- Kako biste spriječili oštećenje i ozljede, uključeni aparat držite dalje od duge kose, odjeće, kabela itd.
- Za cjediljku za agrume koristite samo brzinu 1.

6 Ispraznite spremnik za pulpu

Napomena

- Kada integrirani spremnik za pulpu dosegne maksimalni kapacitet, pulpa ide u posudu za sakupljanje soka, poklopac i sok.

Ako se integrirani spremnik za pulpu prepuni, aparat će se blokirati. Kada se to dogodi, isključite aparat i izvadite pulpu iz integriranog spremnika za pulpu.

Napomena

- Prozorčić spremnika za pulpu pomaže vam da vidite kada se ugrađeni spremnik za pulpu napuni i kada ga treba isprazniti. Budući da se prozorčić spremnika za pulpu može blokirati prije no što spremnik dosegne maksimalan kapacitet, provjerite naznaku razine na vrču za sok. Prozorčić spremnika za pulpu vjerojatnije će se blokirati prilikom cijeđenja tvrdih sastojaka kao što je mrkva ili cikla.

7 Savjeti za cijeđenje

Priprema

Savjet

- Kako biste dobili maksimalnu količinu soka, potiskivač uvijek pritišćite polako.
- Upotrebljavajte svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cikla, stabljike celera, jabuke, krastavci, mrkve, špinat, dinje, rajčice, naranče i grožđe naročito su pogodni za obradu u sokovniku.
- Sokovnik nije pogodan za cijeđenje jako tvrdog i/ili vlaknastog ili voća i povrća koje sadrži puno škroba poput šećerne trske.
- Listove i stabljike, npr. salate, također možete cijediti u sokovniku.
- Izvadite koštice iz trešanja, šljiva, breskvi itd. Ne morate vaditi jezgru ili sjemenke iz voća kao što su dinje, jabuke i grožđe.
- Kada koristite sokovnik, ne morate skidati tanku kožicu ili koru. Uklonite samo debelu koru koju nećete jesti, npr. s naranči, ananasa, kivija, dinje ili sirove cikle.
- Kod pripreme soka od jabuke imajte na umu da gustoća soka ovisi o vrsti jabuke. Što je jabuka sočnija, sok je rjeđi. Odaberite vrstu jabuka kojom ćete moći dobiti sok kakav želite.
- Ako u sokovniku želite obraditi agrume, odstranite koru i bijelu kožicu. Bijela kožica soku daje gorak okus.
- Voće koje sadrži škrob, kao što su banane, papaja, avokado, smokve i mango nije pogodno za cijeđenje u sokovniku. Za obradu tog voća upotrebljavajte aparat za obradu hrane te običnu ili ručnu miješalicu.

Posluživanje

Savjet

- Sok popijte odmah nakon cijeđenja. Ako dugo stoji na zraku, sok će imati lošiji okus i manju nutricionističku vrijednost.
- Ako želite bistar sok bez sloja pjene, na vrč stavite poklopac s integriranim mehanizmom za odvajanje pjene. Ako želite mutan sok s pjenom, s vrča skinite poklopac s integriranim mehanizmom za odvajanje pjene.
- Sok od jabuke brzo će potamnjeti. Kako biste usporili taj proces, dodajte nekoliko kapi soka limuna.
- Kada poslužujete hladna pića, dodajte nekoliko kockica leda.

8 Recepti za zdrave sokove

Sok od naranče i mrkve

Sastojci:
- 1 kg mrkve
- 4 naranče
- 1 jušna žlica maslinovog ulja
- 1 veliki list svježe metvice (mogući ukras)

1 Nožem ogulite hren.
2 Mrkvu i naranče obradite u sokovniku.

Napomena

- Ovaj aparat može obraditi 7,5 kg mrkve za približno 1 minutu (ne obuhvaća vrijeme potrebno za uklanjanje pulpe). Kada obradite 2,5 kg mrkve, isključite i iskopčajte aparat te izvadite pulpu iz integriranog spremnika za pulpu, poklopca i filtera. Nakon obrade mrkve isključite aparat i ostavite ga da se ohladi do sobne temperature.

3 Soku dodajte jušnu žlicu maslinovog ulja i nekoliko kockica leda.
4 Dobro promiješajte.
5 Izlijte sok u čašu.

Savjet

- List svježe metvice dodajte u čašu kao ukras.

Energetski koktel

Sastojci:
- 2 mrkve
- 1/2 krastavca
- 12 listova špinata
- 1 limeta, oguljena
- 1 štapić celera
- 1 jabuka
- 1 rajčica
- 2 jušne žlice meda

1 U sokovniku obradite sve sastojke osim meda.
2 Kada obradite sve sastojke, med dodajte u sok i dobro promiješajte.

9 Čišćenje i spremanje

Upozorenje

- Za čišćenje aparata nikada nemojte upotrebljavati spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

Savjet

- Aparat ćete najlakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe.

Sokovnik

Upozorenje

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom.

1 Isključite aparat, iskopčajte utikač iz zidne utičnice i pričekajte da se filter prestane okretati.
2 Odvajanje dijelova od jedinice motora
3 Očistite ove dijelove četkicom za čišćenje i toplom vodom s malo sredstva za pranje i zatim ih isperite pod mlazom vode.
4 Očistite jedinicu motora vlažnom krpom.

Napomena

- Za čišćenje filtera koristite meku četku.
- Sve dijelove osim jedinice motora možete prati u stroju za pranje posuđa.

Cjediljka za agrume

Upozorenje

- Jedinicu motora i sustav prijenosa nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.
- Zupčanike nikada nemojte prati u stroju za pranje posuđa

1 Isključite aparat, iskopčajte utikač iz zidne utičnice i pričekajte da se filter prestane okretati.
2 Spustite ručicu za zaključavanje u položaj za otključavanje.
3 Kako biste kuhinju održali čistom, svi odvojivi dijelovi (osim sustava prijenosa) mogu se odjednom prenijeti u sudoper.
4 Sve odvojive dijelove (osim sustava prijenosa) očistite spužvom ili vlažnom krpom u toploj vodi s malo sredstva za pranje posuđa i isperite ih pod mlazom vode.
5 Jedinicu motora i sustav prijenosa očistite vlažnom krpom.

Napomena

- Svi odvojivi dijelovi (osim sustava prijenosa) mogu se prati u stroju za pranje posuđa.

Spremanje

Kabel za napajanje spremite u odjeljak za kabel tako da ga namotate oko podnožja jedinice motora.

Oprez

- Prilikom nošenja aparat nemojte držati za ručicu za zaključavanje niti žlijeb.

10 Jamstvo i servis

Ako vam je potreban servis ili informacije ili imate problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips na www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi (telefonski broj nalazi se u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Magyar

1 Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.
A készülék csak akkor működik, ha minden alkatrészét jól összeszerelték és a fedelet szorosan tartják a rögzítőkapcsok.
Receptekért látogasson el a www.philips.com/kitchen weboldalra.

2 Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.
- Ne tisztítsa mosogatógépben a motoregységet.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében azt egy Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), kivéve a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, illetve felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ha a szűrő sérült vagy repedések láthatók rajta, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez.
- A készülék működése közben soha ne nyúljon az adagolócsőbe az ujjával vagy bármilyen tárggyal. Kizárólag a nyomórudat használja erre a célra.
- Ne érjen a szűrő alján található, kis vágókésekhez. Ezek nagyon élesek.
- Mindig tartsa tisztán a készülék tárolására szolgáló felületet és a gyümölcscentrifuga alját, hogy a készülék ne mozdulhasson el a helyéről.

Figyelem

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne hordozza a készüléket a rögzítőkarnál fogva.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felszerelve.
- A készülék használatakor a rögzítőkapcsoknak megfelelően kell zárniuk.
- Csak a készülék kikapcsolása és a szűrő leállása után nyissa ki a rögzítőkapcsokat.
- A készülék működése közben ne vegye ki a gyümölcshúsgyűjtőt.
- Ne használja a citrusprést megszakítás nélkül 10 percnél hosszabb ideig.
- Ne merítse a fogaskerékházat vízbe, és ne öblítse le vízcsap alatt.
- Soha ne tegye mosogatógépbe a fogaskerékházat.
- Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
- Zajszint: = 78 dB [A]

Biztonsági funkció

A gyümölcscentrifuga biztonsági funkcióval van ellátva, mely a túlterhelés következtében kialakuló túlmelegedés esetén védelmet nyújt.
Túlmelegedés esetén a gyümölcscentrifuga automatikusan működésbe hozza a túlterhelés-védelem funkciót és kikapcsol. Ez esetben állítsa a kezelőgombot 0 pozícióba, húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból, majd hagyja hűlni 15 percig. A motoregység alsó részén található túlterhelés-védelem gomb megnyomása előtt távolítsa el a légyűjtő edényt és vegye le a fedelet, majd szerelje le a légyűjtőt és a beépített gyümölcshúsgyűjtőt (4. ábra).

Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Újrahasznosítás

Ez a termék kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával készült, amelyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók.
A terméken található áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.
Ne kezelje a készüléket háztartási hulladékként. Tájékozódjon az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó helyi törvényekről. A feleslegessé vált készülék helyes kiselejtezésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását.

3 Áttekintés

①	Betöltő	⑪	Motoregység
②	Adagolócső	⑫	Kezelőgomb
③	Fedél	⑬	Hálózati kábel tárolója
④	Szűrő	⑭	Légyűjtő edény
⑤	Kifolyócső tartozék	⑮	Légyűjtő edény fedele beépített hableválasztóval
⑥	Légyűjtő kifolyócsővel	⑯	Fogaskerékház (csak HR1870, HR1872 és HR1874 típusnál)
⑦	Szintjelző ablak	⑰	Levehető kifolyócső (csak HR1870, HR1872 és HR1874 típusnál)
⑧	Beépített gyümölcshúsgyűjtő	⑱	Szűrőtartó kifolyócsővel (csak HR1870, HR1872 és HR1874 típusnál)
⑨	Hajtótengely	⑲	Szűrő (csak HR1870, HR1872 és HR1874 típusnál)
⑩	Zárókar	⑳	Tölcsér (csak HR1870, HR1872 és HR1874 típusnál)

4 Teendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak (lásd a „Tisztítás és karbantartás" c. részt).

Tanács

- Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt. Ha bármilyen repedést vagy sérülést észlel, ne használja a készüléket.
- Ellenőrizze, hogy a rögzítőkapcsok a fedél mindkét oldalán szorosan a helyükön vannak-e.
- A légyűjtő edényben egy kivehető hableválasztó található. A hableválasztó eltávolítja a habot a gyümölcsléről, amikor kiönti a gyümölcslevet a pohárba.
- A gyümölcslé frissességének megőrzése érdekében használat után helyezze a fedelet a légyűjtőre.

5 A készülék használata

Gyümölcscentrifuga

Mielőtt hozzáfogna, győződjön meg róla, hogy a 2. ábra szerint rakja össze.
A gyümölcscentrifugát használhatja gyümölcs- és zöldséglevek készítéséhez.

Tanács

- Ne működtesse a gyümölcscentrifugát 40 másodpercnél tovább egy huzamban, ha nehezebben feldolgozható anyagokat centrifugál, és hagyja megfelelően lehűlni.
- Fordítsa a kezelőgombot 1. (alacsony fordulatszám) vagy 2. (normál fordulatszám) állásba.
- Az 1. beállítás különösen alkalmas puha húsú gyümölcs és zöldség, például görögdinnye, szőlő, paradicsom és uborka feldolgozására.
- A 2. beállítás minden egyéb zöldséghez és gyümölcshöz alkalmas, mint például alma, sárgarépa vagy cékla.

Megjegyzés

- Ne fejtsen ki túl nagy nyomást a nyomórúdra, mert ez befolyásolhatja a végeredmény minőségét, sőt a szűrő leállását is okozhatja.
- Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe.
- Ha a gyümölcshúsgyűjtő megtelik használat közben, kapcsolja ki a készüléket, óvatosan távolítsa el a gyümölcshúsgyűjtőt, majd ürítse ki.
- Mielőtt folytatná a gyümölcslékészítést, tegye vissza az üres gyümölcshúsgyűjtőt.
- Az összes hozzávaló feldolgozása után, miután az összes gyümölcslé kifolyt, öntse ki a gyümölcslét az edényből egy pohárba. Ha a hableválasztó a légyűjtő edényben van, a hab nem kerül bele a gyümölcslébe.

Citrusprés (csak HR1870, HR1872, HR1874 típusnál)

Mielőtt hozzáfogna, győződjön meg róla, hogy a 3. ábra szerint rakja össze.

Megjegyzés

- Ha közvetlenül a pohárba szeretné kinyerni a gyümölcslevet, használja a kifolyócsőtartozékot.
- A sérülések megelőzése érdekében a működő készüléket tartsa távol hosszú hajtól, ruházattól, vezetékektől, stb.
- Citruspréshez csak az 1. fokozatot használja.

6 Ürítse ki a gyümölcshúsgyűjtőt.

Megjegyzés

- Ha a beépített gyümölcshúsgyűjtő megtelt, gyümölcshús kerül a légyűjtőbe, a fedélre és a gyümölcslébe.

Ha túltölti a beépített gyümölcshúsgyűjtőt, a készülék eltömődik. Ekkor kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el a gyümölcshúst a beépített gyümölcshúsgyűjtőből.

Megjegyzés

- A szintjelző ablakban látható, ha a beépített gyümölcshúsgyűjtő megtelt és ki kell üríteni. Centrifugáláskor a szintjelző ablak eltömődhet, mielőtt a tartály megtelik. Ilyen esetben ellenőrizze a légyűjtő edényen lévő mennyiséget. Kemény húsú hozzávalók, mint például sárgarépa vagy cékla centrifugálásakor a szintjelző ablak hamarabb eltömődhet.

7 Tippek gyümölcscentrifugáláshoz

Előkészítés

Tanács

- Maximális gyümölcslé kinyeréséhez mindig lassan nyomja le a betöltőt.
- Használjon friss gyümölcsöket és zöldségeket, mert azok több levet tartalmaznak. Az ananász, a cékla, a zellerszár, az alma, az uborka, a sárgarépa, a spenót, a dinnyefélék, a paradicsom, a narancs és a szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra.
- A gyümölcscentrifuga nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos vagy keményítős gyümölcs vagy zöldség, például cukornád feldolgozására.
- Zöldséglevél (pl. saláta) is feldolgozható a gyümölcscentrifugában.
- A cseresznye, meggy, szilva, őszi- és sárgabarack stb. magját távolítsa el. Az olyan gyümölcsöket, mint a dinnyefélék, alma és szőlő, nem szükséges kimagozni.
- A gyümölcscentrifuga használatához a vékony héjat nem kell lehámozni. Csak a nem ehető, vastag héjat távolítsa el, pl. a narancsról, az ananászról, a kiviről, a dinnyefélékről és a nyers céklaról.
- Almalé készítésekor vegye figyelembe, hogy a lé sűrűsége az alma fajtájától függ. Minél több levet tartalmaz az alma, annál hígabb a gyümölcslé. A kívánt sűrűségnek megfelelő almafajtát válasszon.
- Ha a gyümölcscentrifugával citrusféléket kíván feldolgozni, távolítsa el a külső és a belső, fehér héjukat is. A belső, fehér héj keserű ízt ad.
- A keményítőtartalmú gyümölcsök, például a banán, a papaja, az avokádó, a füge és a mangó nem alkalmasak a gyümölcscentrifugával való feldolgozásra. Ezen gyümölcsök feldolgozásához használjon konyhai robotgépet, turmixgépet vagy kézi turmixolót.

Felszolgálás

Tanács

- Fogyassza el a gyümölcslevet közvetlenül a centrifugálást követően. Ha a gyümölcslé bizonyos ideig levegőnek van kitéve, elveszíti ízét és tápértékét.
- Ha habréteg nélküli, tiszta gyümölcslevet szeretne, tegye az edényre a beépített hableválasztóval rendelkező fedelet. Ha habréteges, opálosabb gyümölcslevet szeretne, vegye le az edényről a beépített hableválasztóval rendelkező fedelet.
- Az almalé nagyon gyorsan megbarnul. Ez a folyamat néhány csepp citromlé hozzáadásával lassítható.
- Ha hideg italt szeretne, adjon hozzá néhány jégkockát.

8 Egészséges receptek

Narancs- és sárgarépalé

Hozzávalók:
- 1 kg sárgarépa
- 4 narancs
- 1 evőkanál olívaolaj
- 1 nagy friss menta (díszítés tetszés szerint)

1 Hámozza meg a tormát késsel.
2 Dolgozza fel a gyümölcscentrifugában a sárgarépát és a narancsot.

Megjegyzés

- A készülék 7,5 kg sárgarépát tud feldolgozni kb. 1 perc alatt (a pép eltávolításához szükséges időt nem számítva). 2,5 kg sárgarépa feldolgozása után kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és távolítsa el a pépet a beépített gyümölcshústartályból, a fedélről és a szűrőről. Ha befejezte a sárgarépa feldolgozását, kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.

3 Adjon a gyümölcsléhez egy evőkanál olívaolajat és néhány jégkockát.
4 Keverje jól össze a salátát.
5 Töltse a gyümölcslevet egy pohárba.

Tanács

- Tetszés szerint díszítse a poharat friss mentával.

Energiakoktél

Hozzávalók:
- 2 sárgarépa
- 1/2 uborka
- 12 spenótlevél
- 1 hámozott zöldcitrom
- 1 szál zeller
- 1 alma
- 1 paradicsom
- 2 evőkanál méz

1 Dolgozzon fel minden hozzávalót (a mézet kivéve) a gyümölcscentrifugában.
2 A hozzávalók feldolgozásának befejezése után adja a mézet a gyümölcsléhez, és keverje jól össze.

9 Tisztítás és tárolás

Figyelem

- A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

Tanács

- A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható.

Gyümölcscentrifuga

Figyelem

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.

1 Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és várjon, amíg a szűrő forgása leáll.
2 Levehető alkatrészek eltávolítása a motoregységről
3 Ezeket az alkatrészeket kefével, mosogatószeres meleg vízben tisztítsa meg, majd öblítse le a csap alatt.
4 A motoregységet nedves ruhával tisztítsa meg.

Megjegyzés

- A szűrőt puha kefével tisztítsa meg.
- A motoregységen kívül minden egységet mosogatógépben is tisztíthat.

Citrusprés

Figyelem

- A motoregységet és a fogaskerékházát ne merítse vízbe, és ne öblítse le a csap alatt.
- Soha ne tegye mosogatógépbe a fogaskerékházat

1 Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és várjon, amíg a szűrő forgása leáll.
2 A rögzítőkart engedje le nyitott helyzetbe.
3 Konyhája tisztaságának megóvása érdekében minden levehető alkatrész (a fogaskerékház kivételével) egyszerre a mosogatóba tehető.
4 Minden levehető alkatrészt (a fogaskerékházat kivéve) szivaccsal vagy nedves ruhával, mosogatószeres meleg vízben tisztítson meg, majd öblítse le a csap alatt.
5 A motoregységet és a fogaskerékházat nedves ruhával tisztítsa meg.

Megjegyzés

- A fogaskerékház kivételével minden levehető alkatrész mosogatógépben tisztítható.

Tárolás

A hálózati kábelt a motoregység aljára tekerve, a hálózatikábel-tárolóban tárolja.

Vigyázat

- Ne hordozza a készüléket a rögzítőkarnál vagy a kifolyócsőnél fogva.

10 Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, javíttatást szeretne igényelni vagy valamilyen probléma merül fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Қазақша

1 Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.
Құрал барлық бөлшектері дұрыс орнатылып, қақпағы қыстырғыштармен дұрыстап бекітілгенде ғана жұмыс істейді.
Рецептілер алу үшін, www.philips.com/kitchen торабына өтіңіз.

2 Маңызды ақпарат

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, немесе кран астындағы сумен шаюға да болмайды.
- Моторды ыдыс жуғыш машинада жумаңыз.

Ескерту

- Құрылғыны қосар алдында, оның негізінде көрсетілген кернеу жергілікті кернеу мөлшеріне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер ток сымы, штепсельдік ұшы немесе басқа бөлшектері зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қозғалу, сезу немесе ойлау қабілеті төмен, тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар) бұл құралды қауіпсіздігі үшін жауапты адамның қадағалауынсыз немесе осы құралды пайдалану туралы нұсқауларсыз пайдаланбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Сүзгіде сызаттар немесе басқа зақым байқалса, құралды әрі қарай қолдануға болмайды. Жақын жердегі Philips қызмет орталығымен байланысыңыз.
- Құрал жұмыс істеп тұрғанда, ешқашан азық салатын түтікке саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салмаңыз. Бұл мақсатқа тек итергішті пайдаланыңыз.
- Сүзгінің негізінде орналасқан кішкене жүздерге қолыңызды тигізбеңіз. Олар өте өткір.
- Құрал берік орнатылу үшін, құрал тұратын бет және құралдың асты таза болуы керек.

Ескерту

- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- Көтергенде, құрылғыны бекіту тетігінен ұстамаңыз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Құралды тоққа қосар алдында барлық бөлшектері дұрыс орнатылғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- Бекітетін екі детальдардың екеуі де жабылғаннан соң ғана құралмен қолданыңыз.
- Бекітетін тетіктерді тек құрал тоқтан суырылғаннан кейін және фильтір айналғанын тоқтатқаннан кейін ғана босатуға болады.
- Қабықтарды жинайтын контейнерді құралды, жұмыс жасап тұрғанда алуға болмайды.
- Цитрусты сығатын бөлшекті тоқтаусыз 10 минуттан артық қолдануға болмайды.
- Механизм қорабын суға салуға немесе ағынды сумен шаюға болмайды.
- Механизм қорабын ыдыс жуғышта жуушы болмаңыз.
- Пайдаланып болғаннан кейін, құралды ток көзінен ажыратыңыз.
- Шу деңгейі = 78 дБ [A]

Қауіпсіздік мүмкіндігі

Бұл шырын сыққыш шамадан көп жүктеу себебінен туындайтын қатты қызып кетуге қарсы қорғаныс мүмкіндігімен жабдықталған.
Қатты қызып кеткен жағдайда, шырын сыққыш автоматты түрде артық жүктеуден қорғанысты белсендіріп, өздігінен өшіріледі. Мұндай жағдай туындаса, басқару тұтқасын 0 мәніне орнатып, құрылғыны тоқтан суырыңыз және оны 15 минуттай суытыңыз. Шырын құмырасын, қақпағын, шырын жинағыш пен ұлпа жиналатын ішкі ыдысты шығарып алып, одан кейін мотор бөлімінің төменгі жағындағы артық жүктеуден қорғаныс түймесін басыңыз (4-сурет).

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді. Нұсқаулықта көрсетілгендей және ұқыпты қолданылған жағдайда, құралды пайдалану қазіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

Қайта өңдеу

Бұл өнім қайта өңдеп, қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдар мен бөлшектерден жасалған.
Өнімде үсті сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі болса, өнім Еуропалық 2002/96/EC директивасына киретінін білдіреді.
Өнімді еш уақытта басқа тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдердің бөлек жиналуы туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қоқыска дұрыс әдіспен тастау арқылы қоршаған ортаны және адам денсаулығын сақтап қалуға болады.

3 Жалпы шолу

①	Тығындағыш	⑪	Мотор бөлімі
②	Азық салатын түтік	⑫	Басқару тұтқасы
③	Қақпақ	⑬	Сымды сақтайтын орын
④	Сүзгі	⑭	Шырын құмырасы
⑤	Шүмек қосымшасы	⑮	Көбік бөлгіші бар шырын құмырасының қақпағы
⑥	Шүмегі бар шырын жинағыш	⑯	Механизм қорабы (HR1870, HR1872 және HR1874 үлгілерінде ғана)
⑦	Ұлпа терезесі	⑰	Алынбалы шүмек (HR1870, HR1872 және HR1874 үлгілерінде ғана)
⑧	Ұлпа жиналатын ішкі ыдыс	⑱	Шүмегі бар електі ұстатқыш (HR1870, HR1872 және HR1874 үлгілерінде ғана)
⑨	Жетек вал	⑲	Елек (HR1870, HR1872 және HR1874 үлгілерінде ғана)
⑩	Бекіту тетігі	⑳	Шұңғыма (HR1870, HR1872 және HR1874 үлгілерінде ғана)

4 Алғаш қолданар алдында

Құралды алғаш қолданар алдында, тамаққа тиетін бөлшектерді жақсылап тазалаңыз («Тазалау және сақтау» тарауын қараңыз).

Кеңес

- Қолданар алдында сүзгіні әрдайым тексеріңіз. Сызат түскенін немесе зақымданғанын байқасаңыз, құралды пайдаланбаңыз.
- Қыстырғыштар қақпақтың екі жағында да орнына түсіп, бекітілгенін тексеріңіз.
- Шырын ыдысының алынатын көбік ажыратқышы бар. Көбік ажыратқыш шырынды стаканға құйғанда көбікті айырып алады.
- Шырыныңызды ұзағынан құнақы етіп сақтау үшін, шырынды сыққаннан соң, шырын ыдысына герметикалық қақпақты жабыңыз.

5 Құралды пайдалану

Шырын сыққыш

Бастамастан бұрын, 2-суретке сай құрастырылғанын тексеріңіз.
Шырын сыққышты жеміс пен көкөніс шырынын алу үшін пайдалануға болады.

Кеңес

- Шырын сыққышты толтырып жүктегенде, бір уақытта 40 секундтан артық қоспаңыз және одан кейін оны жеткілікті салқындатыңыз.
- Бақылау тұтқасын 1-параметрге (төменгі жылдамдық) немесе 2-параметрге (әдеттегі жылдамдық) бұраңыз.
- 1 жылдамдық қарбыз, жүзім, қызанақ, қияр және құлпынай секілді жұмсақ жеміс жидектер мен көкөністерге арналған.
- 2 жылдамдық алма, сәбіз,және қызылша тәріздес жеміс жидек пен көкөністерге қолайлы.

Ескертпе

- Итергішке қатты салмақ түсірмеңіз, себебі ол шырынның сапасына әсер етуі мүмкін. Бұл сүзгіні бітеп тастауы да мүмкін.
- Азық салатын түтікке ешқашан саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салмаңыз.
- Егер құралды қолданып жатқанда қабықтарды жинайтын контейнер толып кетсе, құралды сөндіріп, қабықтарды жинайтын контейнерді абайлап алып, оны босатыңыз.
- Шырынды әрі қарай жасау алдында, қабықтарды жинайтын контейнерді қайтадан орнына орнатыңыз.
- Барлық ингредиенттерді өңдеп болғаннан соң, және шырын ағыны тоқтағанда, шырынды ыдыстан стаканға құйыңыз. Егер көбік ажыратқыш шырын ыдысында болса, онда көбік шырыннан ажыратылды деген сөз.

Цитрус сыққыш (HR1870, HR1872, HR1874 үлгілерінде ғана)

Бастамастан бұрын, 3-суретке сай жинағаныңызды тексеріңіз.

Ескертпе

- Шырынды тікелей стақанға жинау үшін, шүмек құралын қолданыңыз.
- Зақымның немесе жарақаттың алдын алу үшін, істеп тұрған құралды ұзын шаштан, киімдерден, сымдардан, т.б. аулақ ұстаңыз.
- 1-параметрді тек цитрус жемістерін сығуға пайдаланыңыз.

6 Ұлпа жиналатын ыдысты босатыңыз

Ескертпе

- Ұлпа жиналатын ішкі ыдыс толғанда, ұлпа шырын жинағышта, қақпақта және шырында жиналады.

Ұлпа жиналатын ішкі ыдыс қатты толып кеткенде, құрал блокталады. Мұндай жағдай туындағанда, құрылғыны өшіріп, ұлпаны ұлпа жиналатын ішкі ыдыстан шығарып алыңыз.

Ескертпе

- Ұлпа терезесі ұлпа жиналатын ішкі ыдыстың толғанын және оны босату қажеттігін көрсетеді. Контейнер ең үлкен мөлшеріне дейін толтырылғанда, ұлпа терезесі блокталуы мүмкін болғандықтан, шырын құмырасындағы деңгей көрсеткішін тексеріңіз. Сәбіз немесе қызылша тәріздес қатты қоспалардан шырын жасаған кезде, ұлпа терезесінің блокталу мүмкіндігі ұлғаяды.

7 Шырын сығу бойынша кеңестер

Дайындау

Кеңес

- Шырын көбірек алыну үшін, итергішті ақырын басу керек.
- Шырыны көбірек болатындықтан, жаңа піскен жеміс-жидектер мен көкөністерді қолданыңыз. Шырын сыққышқа ананас, қызылша, сельдерей жапырақтары, алма, қияр, сәбіз, шпинат, қауын, қызанақ, апельсин және жүзім сияқты жеміс-жидектер өте қолайлы.
- Қант қамысы сияқты өте қатты және/немесе талшықты, крахмалды жемістерді немесе көкөністерді шырын сыққыштан өткізуге болмайды.
- Бұл шырын сыққыштан салаттағы сияқты жапырақтарды немесе жапырақ бұтақтарын өткізуге болады.
- Шиенің, қара өріктің, шабдалының, т.б. сүйектерін алып тастаңыз. Қауын, алма немесе жүзім секілді жемістердің өзегін немесе дәндерін алудың қажеті жоқ.
- Шырын сыққышты қолданған кезде, қабығын немесе сыртын аршудың қажеті жоқ. Тек қана желінбейтін қатты қабығын аршыңыз, мысалы, апельсин, ананас, киви, қауын және піспеген қызыlaша қабығы.
- Алма шырынын дайындаған кезде, алма шырынының қоюлығы қолданылатын алма түріне байланысты болатынын ескеріңіз. Алма шырыны көбірек болса, шырын сұйығырақ болады. Қалаған шырын түрін алу үшін, алманың түрін соған сай таңдаңыз.
- Цитрусты шырын жасағыңыз келсе, қабығымен қоса, ағын да аршыңыз. Ақ қабығы шырынға ащы дәм береді.
- Банан, папайя, авокадо, інжір және манго сияқты крахмалы бар жемістерді бұл шырын сыққыштан өткізуге болмайды. Бұл жемістер үшін ас үй комбайнын, блендерді немесе қол блендерін қолданыңыз.

Дайын болғанда

Кеңес

- Шырынды сыққаннан кейін бірден ішіңіз. Ауада біраз уақытқа қалған шырын дәмін және құнарлылығын жояды.
- Шырынды көбігінен бөлектегіңіз келсе, құмырағa көбік бөлгіші бар қақпақты салыңыз. Көбігінен бөлектенбеген тұнбалы шырын алғыңыз келсе, құмырадан көбік бөлгіші бар қақпақты алып тастаңыз.
- Алма шырыны тез қоңырланып кетеді. Тез қоңырланбауы үшін лимон шырынының бірнеше тамшысын қосыңыз.
- Сусынды суық күйде беру үшін, бірнеше текше мұз салыңыз.

8 Рецепттер

Апельсин-сәбіз шырыны

Азық түрлері:
- 1 кг сәбіз;
- 4 апельсин;
- 1 үлкен қасық зәйтүн майы;
- 1 үлкен жалбыз бұтағы (қосымша безендіру).

1 Ақжелкекті пышақпен тазалаңыз.
2 Сәбіздер мен апельсиндерді шырын сыққыш арқылы өткізіңіз.

Ескертпе

- Бұл құрал шамамен 7,5 кг сәбізді өңдей алады. 1 минут (қабықтан тазартуға кететін уақытты қоспағанда). 2,5 кг сәбізді өңдеген болсаңыз, құралды өшіріп, тоқтан суырыңыз да, ұлпа жиналатын ыдысты, қақпағын және сүзгіні шығарып алыңыз. Сәбізді өңдеп болған соң құралды өшіріп, оны бөлме температурасына дейін суытыңыз.

3 Шырынға үлкен қасықпен зәйтүн майын және бірнеше текше мұз қосыңыз.
4 Жақсылап араластырыңыз.
5 Шырынды стақанға құйыңыз.

Кеңес

- Қосымша безендіру үшін, стаканға жалбыз бұтағын салып қойыңыз.

Қуат коктейлі

Азық түрлері:
- 2 сәбіз;
- 1/2 қияр
- 12 саумалдық жапырағы;
- 1 лайм, қабығы алынған;
- 1 сельдерей
- 1 алма;
- 1 қызанақ;
- 2 үлкен қасық бал.

1 Балдан басқасының бәрін шырын сыққыш арқылы өткізіңіз.
2 Бәрін өткізіп болған соң, шырынға бал қосып, жақсылап араластырыңыз.

9 Тазалау және сақтау

Абайлаңыз

- Құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, жанармай немесе ацетон сияқты сұйықтықтарды қолданбаңыз.

Кеңес

- Қолданғаннан соң бірден тазаласа, оңайырақ болады.

Шырын сыққыш

Абайлаңыз

- Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, немесе кран астындағы сумен шаюға да болмайды.

1 Құрылғыны өшіріп, қабырғадағы розеткадан ашаны алып, сүзгінің айналып тоқтағанын күтіңіз.
2 Мотор бөлігінен алынатын бөлшектерді босату
3 Бөлшектерді тазалауыш щеткамен жылы суда, жуғыш сұйықтықпен жуып, ағын су астында шайыңыз.
4 Моторды дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Ескертпе

- Фильтірді тазалау үшін жұмсақ қылшық қолданыңыз.
- Сіз, сонымен қатар, мотор бөлігінен басқа барлық бөлшектерді ыдыс жуғышта да жууыңызға болады.

Цитрус сыққыш

Абайлаңыз

- Мотор бөлігі мен механизм қорабын суға батырушы әрі ағынды сумен шаюшы болмаңыз.
- Механизм қорабын ыдыс жуғышта жуушы болмаңыз.

1 Құрылғыны өшіріп, қабырғадағы розеткадан ашаны алып, сүзгінің айналып тоқтағанын күтіңіз.
2 Бекіту тетігін ашық күйге қойыңыз.
3 Ас бөлмені таза ұстау үшін, шешілетін барлық бөліктерді (механизм қорабынан басқасы) шұңғылшаға бірден апаруға болады.
4 Шешілетін барлық бөліктерді (механизм қорабынан басқасы) ыдыс жуатын сұйықтық қосылған жылы суда губкамен немесе дымқыл шүберекпен жуып, ағынды сумен шайыңыз.
5 Мотор бөлігі мен механизм қорабын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Ескертпе

- Шешілетін барлық бөліктерді (механизм қорабынан басқасы) ыдыс жуғышта жууға болады.

Сақтау

Ток сымын мотордың негізіне орап, сым сақтайтын жерде сақтаңыз.

Ескерту

- Құралды бекіту тетігінен немесе шумегінен ұстап көтермеңіз.

10 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге қызмет немесе ақпарат қажет болса немесе шешілмеген бір мәселе болса, www.philips.com мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан таба аласыз). Егер елініздe тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

Lietuviškai

1 Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.
Prietaisas veikia, tik kai visos dalys yra tinkamai sudėtos, o dangtis tinkamai užfiksuotas gnybtais. Norėdami rasti receptų, apsilankykite www.philips.com/kitchen.

2 Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu.
- Neplaukite variklio įtaiso indaplovėje.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso stovo nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, kai kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūri arba nurodo, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Jei rasite įtrūkimų ar gedimų filtre, nesinaudokite prietaisu ir susisiekite su artimiausiu „Philips“ techninės priežiūros centru.
- Prietaisui veikiant, jokiu būdu nekiškite į padavimo vamzdį pirštų ar daiktų. Tam naudokite tik stūmiklį.
- Nelieskite filtro dugne esančių mažų peiliukų. Jie yra labai aštrūs.
- Jei norite, kad prietaisas stovėtų stabiliai, užtikrinkite, kad paviršius, ant kurio stovi prietaisas, ir prietaiso apačia būtų švarūs.

Dėmesio

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Nešdami prietaisą, nelaikykite jo už užrakto rankenėlės.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad visos dalys yra teisingai surinktos.
- Naudokite prietaisą tik tada, kai abu gnybtai yra užspausti.
- Gnybtus atkabinkite tik tada, kai prietaisas išjungtas ir filtras nebesisuka.
- Nenuimkite tirščių indo, veikiant prietaisui.
- Nenaudokite citrusinių vaisių sulčiaspaudės be pertraukos ilgiau nei 10 minučių.
- Niekada nepanardinkite pavarų dėžutės į vandenį ir neplaukite jos tekančiu vandeniu.
- Niekada neplaukite pavarų dėžutės indaplovėje.
- Baigę naudoti, būtinai išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.
- Triukšmo lygis = 78 dB [A]

Saugos funkcija

Dėl šioje sulčiaspaudėje įdiegtos saugos funkcijos spaudžiant itin didelį vaisių kiekį ji neperkaista.
Jei sulčiaspaudė per daug įkaista, automatiškai įjungiama apsauga nuo perkrovos ir sulčiaspaudė išjungiama. Jei taip nutinka, nustatykite valdymo rankenėlę į 0 padėtį, išjunkite prietaisą ir palaukite 15 min., kol atvės. Nuimkite sulčių ąsotį ir atkabinkite dangtelį, sulčių rinktuvą, integruotą tirščių indą, tuomet paspauskite variklio bloko apačioje esantį apsaugos nuo perkrovos mygtuką (4 pav.).

Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai pagal šiame naudotojo vadove pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine moksline informacija, yra saugus naudoti.

Perdirbimas

Gaminys sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
Jei matote perbrauktos šiukšlių dėžės su ratukais simbolį, pritvirtintą prie produkto, tai reiškia, kad produktui galioja Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB:
Neišmeskite šio produkto su kitomis buitinėmis atliekomis. Sužinokite, kokios vietinės taisyklės taikomos atskiram elektrinių ir elektroninių produktų surinkimui. Tinkamas senų produktų išmetimas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

3 Apžvalga

①	Stūmiklis	⑪	Variklio įtaisas
②	Padavimo vamzdis	⑫	Valdymo rankenėlė
③	Dangtis	⑬	Laido saugojimo įtaisas
④	Filtras	⑭	Sulčių ąsotis
⑤	Snapelio priedas	⑮	Sulčių ąsočio dangtelis su putų sieteliu
⑥	Sulčių rinktuvas su snapeliu	⑯	Pavarų dėžutė (tik modeliuose HR1870, HR1872 ir HR1874)
⑦	Tirščių langelis	⑰	Nuimamas snapelis (tik modeliuose HR1870, HR1872 ir HR1874)
⑧	Integruotas tirščių indas	⑱	Sietelio laikiklis su snapeliu (tik modeliuose su HR1870, HR1872 ir HR1874)
⑨	Varomoji ašis	⑲	Sietelis (tik modeliuose HR1870, HR1872 ir HR1874)
⑩	Užrakto rankenėlė	⑳	Kūgis (tik modeliuose HR1870, HR1872 ir HR1874)

4 Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai išplaukite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas ir saugojimas“).

Patarimas

- Prieš naudodami visada patikrinkite filtrą. Jei aptikote plyšelių ar pažeidimų, nenaudokite prietaiso.
- Įsitikinkite, kad abiejose dangčio pusėse esantys gnybtai yra tinkamai užfiksuoti.
- Sulčių ąsotyje įrengtas nuimamas putų skirtuvas. Putų skirtuvu surenkamos putos nuo sulčių, kai sultys pilamos į stiklinę.
- norėdami sultis išlaikyti šviežias ilgiau, išspaudę sulčių ant ąsočio uždėkite dangtelį.

5 Prietaiso naudojimas

Sulčiaspaudė

Prieš pradėdami surinkite prietaisą pagal 2 pav.
Sulčiaspaude galite spausti sultis iš vaisių ir daržovių.

Patarimas

- Jei į sulčiaspaudę vaisių ir daržovių dedama labai daug, kas 40 sek. ją reikia išjungti ir palaukti, kol ji pakankamai atvės.
- Rankenėlę nustatykite į 1 padėtį (nedidelis greitis) ar 2 padėtį (normalus greitis).
- 1 greitis geriausiai tinka minkštiems vaisiams ir daržovėms, tokiems kaip arbūzai, vynuogės, pomidorai ir agurkai.
- 2 greitis geriausiai tinka visoms kitoms vaisių ir daržovių rūšims, pavyzdžiui, obuoliams, morkoms ir burokėliams.

Pastaba

- Nespauskite stūmiklio per stipriai, nes taip gali pablogėti sulčių kokybė. Tai darant netgi gali užstrigti filtras.
- Niekada nekiškite pirštų ar kitų daiktų į padavimo vamzdį.
- Jei naudojant prisipildo tirščių indas, prietaisą išjunkite, atsargiai nuimkite tirščių indą ir jį ištuštinkite.
- Prieš tęsdami darbą, įstatykite į vietą tuščią tirščių indą.
- Kai apdorosite visus ingredientus ir sustos sulčių tėkmė, iš sulčių ąsočio į stiklines išpilstykite sultis. Jei sulčių ąsotyje yra putų skirtuvas, sultyse putų nebus.

Citrusinių vaisių sulčiaspaudė (tik modeliuose HR1870, HR1872, HR1874)

Prieš pradėdami įsitikinkite, kad surinkote prietaisą, kaip parodyta 3 pav.

Pastaba

- Jei norite sultis išspausti tiesiai į stiklinę, naudokite snapelio priedą.
- Kad išvengtumėte gedimų ir sužalojimų, veikiantį prietaisą laikykite atokiau nuo ilgų plaukų, drabužių, laidų ir pan.
- Citrusinių vaisių sulčiaspaudei naudokite tik 1-ą greitį.

6 Ištuštinkite integruotą tirščių indą

Pastaba

- Kai integruotas tirščių indas visiškai pripildomas, tirščiai kaupiasi sulčių rinktuve, ant dangtelio, jų patenka į sultis.

Jei perpildysite integruotą tirščių indą, tirščiai užkiš prietaisą. Jei taip nutiks, išjunkite prietaisą ir pašalinkite tirščius iš integruoto tirščių indo.

Pastaba

- Pro tirščių inde esantį langelį galite matyti, kada tirščių indas prisipildo ir jį reikia ištuštinti. Langelis gali būti padengtas minkštimu, nors inde tirščiai nesiekia maksimalios žymos, todėl stebėkite ir lygio žymą ant sulčių ąsočio. Kai spaudžiate kietas daržoves, pvz., morkas, burokėlius, tikimybė, kad tirščių indo langelis bus visas padengtas minkštimu, yra didesnė.

7 Patarimai spaudžiant sultis

Ruošimas

Patarimas

- Norėdami išspausti daugiau sulčių, visuomet spauskite stūmiklį lėtai.
- Naudokite tik šviežius vaisius ir daržoves – juose yra daugiau sulčių. Ananasai, burokėliai, salierai, obuoliai, agurkai, morkos, špinatai, melionai, pomidorai, apelsinai ir vynuogės yra ypač tinkami perdirbti sulčiaspaude.
- Sulčiaspaudė nėra pritaikyta perdirbti labai kietus ir / arba pluoštinius ar krakmolingus vaisius ar daržoves, tokius kaip cukraševendres.
- Lapai ir lapkočiai, pvz., salotos, taip pat gali būti perdirbami sulčiaspaudėje.
- Iš vyšnių, slyvų, persikų ir t. t. išimkite kauliukus. Nebūtina išimti šerdžių ar sėklų iš tokių vaisių kaip melionai, obuoliai ir vynuogės.
- Naudojant sulčiaspaudę plonos žievelės ar odelės nulupti nereikia. Nulupkite tik storą nevalgomą žievelę, pvz., apelsinų, ananasų, kivių, melionų ir nevirtų burokėlių.
- Spausdami obuolių sultis atminkite, kad obuolių sulčių tirštumas priklauso nuo naudojamų obuolių rūšies. Kuo sultingesni obuoliai, tuo skystesnės sultys. Rinkitės obuolius, iš kurių galėtumėte išspausti mėgstamų sulčių.
- Jei sulčiaspaudėje norite spausti citrusinius vaisius, nulupkite žievelę ir baltą minkštimą. Dėl pastarojo sultys apkarsta.
- Vaisiai, kuriuose yra krakmolo, pvz., bananai, papajos, avokadai, figos ir mangai, nėra tinkami apdoroti sulčiaspaude. Šiems vaisiams apdoroti naudokite virtuvės kombainą, maišytuvą ar rankinį maišytuvą.

Patiekimas

Patarimas

- Gerkite ką tik išspaustas sultis. Kiek pastovėjusios ir reaguodamos su oru sultys praras skonį ir maistines savybes.
- Jei norite skaidrių sulčių be putų sluoksnio, uždenkite ąsotį dangteliu su putų sieteliu. Jei norite drumzlinų sulčių su putų sluoksniu, nuimkite ąsočio dangtelį su putų sieteliu.
- Obuolių sultys labai greitai paruduoja. Procesą galite sulėtinti, įlašinę keletą citrinų sulčių lašų.
- Patiekdami šaltus gėrimus, įdėkite kelis ledo kubelius.

8 Sveikuolių receptai

Apelsinų ir morkų sultys

Sudėtis:
- 1 kg morkų
- 4 apelsinai
- 1 šaukštas alyvuogių aliejaus
- 1 didelė šviežios mėtos šakelė (papildomas papuošimas)

1 Peiliu nuskuskite krieną.
2 Perdirbkite morkas ir apelsinus sulčiaspaudėje.

Pastaba

- Šiame prietaise galima perdirbti 7,5 kg morkų per apytiksliai 1 min. (neskaičiuojant laiko tirščiams išimti). Išspaudę 2,5 kg morkų prietaisą išjunkite, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir iš integruoto tirščių indo pašalinkite tirščius, nuimkite dangtelį ir filtrą. Kai baigsite doroti morkas, išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros.

3 Į sultis įpilkite šaukštą alyvuogių aliejaus ir įdėkite kelis kubelius ledo.
4 Gerai išmaišykite.
5 Supilstykite sultis į stiklines.

Patarimas

- Papildomai galite papuošti stiklinę šviežia mėtų šakele.

Energijos kokteilis

Sudėtis:
- 2 morkos
- 1/2 agurko
- 12 špinato lapų
- 1 nulupta žalioji citrina
- 1 saliero stiebas
- 1 obuolys
- 1 pomidoras
- 2 valg. šaukštai medaus

1 Visus produktus perdirbkite sulčiaspaude, išskyrus medų.
2 Perdirbę visus produktus, pridėkite į sultis medaus ir gerai išmaišykite.

9 Valymas ir saugojimas

Įspėjimas

- Niekada įrenginiui valyti nenaudokite šveitimo kempinėlių, abrazyvinių valymo medžiagų arba stiprių skysčių, tokių kaip benzinas ar acetonas.

Patarimas

- Prietaisą yra lengviau išvalyti iš karto po naudojimo.

Sulčiaspaudė

Įspėjimas

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu.

1 Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir palaukite, kol filtras nustos suktis.
2 Norėdami nuo variklio korpuso nuimti nešvarias dalis, atlikite šiuos veiksmus:
3 šias dalis išvalykite valymo šepetėliu šiltame vandenyje, naudodami nedidelį kiekį indų ploviklio, ir išskalaukite jas tekančiu vandeniu.
4 Variklio korpusą nuvalykite drėgna šluoste.

Pastaba

- Filtrą valykite švelniu šepečiu.
- Indaplovėje galima valyti visas dalis, išskyrus variklio korpusą.

Citrusinių vaisių sulčiaspaudė

Įspėjimas

- variklio įtaiso ir pavarų dėžutės niekada nemerkite į vandenį ir neskalaukite jų tekančiu vandeniu.
- Niekada neplaukite pavarų dėžutės indaplovėje

1 Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir palaukite, kol filtras nustos suktis.
2 Nuleiskite užrakto rankenėlę į atrakinimo padėtį.
3 Kad jūsų virtuvė išliktų švari, visas nuimamas dalis (išskyrus pavarų dėžutę) galima nunešti iki kriauklės per vieną kartą.
4 Išplaukite visas nuimamas dalis (išskrus pavarų dėžutę) kempine arba šlapia šluoste šiltame vandenyje su trupučiu ploviklio ir praskalaukite po bėgančiu vandeniu.
5 Variklio įtaisą ir pavarų dėžutę nuvalykite drėgna šluoste.

Pastaba

- visas nuimamas dalis (išskyrus pavarų dėžutę) galima plauti indaplovėje.

Laikymas

Maitinimo laidą saugokite laido saugojimo įtaise, suvyniodami jį aplink variklio įtaiso pagrindą.

Atsargiai

- Nešdami prietaisą, nelaikykite jo už užrakto rankenėlės ar snapelio.

10 Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ svetainėje www.philips.com arba kreipkitės į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą savo šalyje (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

Latviešu

1 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.
Ierīce darbojas tikai tad, ja visas detaļas ir atbilstoši savietotas, un vāks ir droši noslēgts vietā ar aizspiedņiem.
Receptes skatiet vietnē www.philips.com/kitchen.

2 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna.
- Nemazgājiet motora bloku trauku mazgājamajā mašīnā.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, jums tas jānomaina Philips pilnvarotā servisa centrā vai pie līdzīgi kvalificētam personām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Ja filtrā esat konstatējis spraugas vai filtrs ir kaut kā bojāts, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru.
- Ierīces darbības laikā nekādā gadījumā nelieciet atverē pirkstus vai jebkādus priekšmetus. Šim nolūkam izmantojiet tikai bīdni.
- Nepieskarieties mazajiem asmeņiem filtra pamatnē. Tie ir ļoti asi.
- Lai nodrošinātu, ka ierīce novietota stabili, ierīces apakšai un virsmai, uz kuras tā atrodas, vienmēr jābūt tīrai.

Ievērībai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Pārnēsājot ierīci, neturiet to aiz aizspiedņa.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas, pārliecinieties, ka visas detaļas ir atbilstoši uzvietotas.
- Izmantojiet ierīci tikai tad, ja abi aizspiedņi ir noslēgti.
- Aizspiedņus atveriet tikai pēc tam, kad esat izslēdzis ierīci un filtrs vairs nerotē.
- Ierīcei darbojoties, neizņemiet mīkstuma tvertni.
- Nedarbiniet citrusu sulas spiedi ilgāk par 10 minūtēm bez pārtraukuma.
- Nekad neiegremdējiet zobratu bloku ūdenī, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī.
- Nekad nemazgājiet zobratu bloku trauku mazgājamajā mašīnā.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no sienas kontaktligzdas.
- Trokšņa līmenis = 78 dB [A]

Drošības funkcija

Šī sulu spiede ir aprīkota ar drošības funkciju, kas aizsargā pret pārkaršanu pārliekas slodzes rezultātā.
Pārkaršanas gadījumā sulu spiede automātiski aktivizē aizsardzību pret pārslodzi un izslēdzas. Ja tā notiek, iestatiet vadības pogu pozīcijā 0, atvienojiet ierīci un ļaujiet tai atdzist 15 minūtes. Noņemiet sulas krūzi un atvienojiet vāku, sulas savācēju un iebūvēto mīkstuma tvertni, un pēc tam nospiediet pārslodzes aizsardzības pogu uz motora bloka pamatnes (4. att.).

Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Otrreizējā pārstrāde

Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kuras ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.
Ja redzat pārsvītrotu atkritumu umas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas ES direktīva 2002/96/EK:
Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem noteikumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atsevišķu savākšanu. Pareiza jūsu vecā produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.

3 Pārskats

①	Bīdnis	⑪	Motora bloks
②	Padevējcaurule	⑫	Vadības slēdzis
③	Vāks	⑬	Vada uzglabāšanas vieta
④	Filtrs	⑭	Sulas krūze
⑤	Snīpja piederums	⑮	Sulas krūzes vāks ar iebūvētu putu atdalītāju
⑥	Sulas savācējs ar snīpi	⑯	Zobratu bloks (tikai modeļiem HR1870, HR1872 un HR1874)
⑦	Mīkstuma logs	⑰	Noņemams snīpis (tikai modeļiem HR1870, HR1872 un HR1874)
⑧	Iebūvēta mīkstuma tvertne	⑱	Sieta turētājs ar snīpi (tikai modeļiem HR1870, HR1872 un HR1874)
⑨	Vadības vārpsta	⑲	Siets (tikai modeļiem HR1870, HR1872 un HR1874)
⑩	Aizspiednis	⑳	Konuss (tikai modeļiem HR1870, HR1872 un HR1874)

4 Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi notīriet daļas, kas būs saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana un uzglabāšana").

Padoms

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet filtru. Ja ievērojat bojājumu vai kādu plaisu, neizmantojiet ierīci.
- Pārliecinieties, ka aizspiedņi ir fiksēti atbilstošā pozīcijā abās vāka pusēs.
- Sulas krūzei ir noņemams putu atdalītājs. Putu atdalītājs atdala putas no sulas, kad izlejat sulu glāzē.
- Lai jūsu sula ilgāk būtu svaiga, pēc sulas spiešanas uzlieciet vāku uz sulas krūzes.

5 Ierīces lietošana

Sulu spiede

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai esat salicis ierīci atbilstoši 2. attēlam.
Varat izmantot sulu spiedi augļu un dārzeņu sulas izspiešanai.

Padoms

- Spiežot lielus produktu daudzumus, vienā reizē nedarbiniet smagi noslogotu sulu spiedi ilgāk par 40 sekundēm un pēc tam ļaujiet ierīcei atdzist.
- Pagrieziet kontroles pogu pret 1. iestatījumu (zems ātrums) vai 2. iestatījumu (normāls ātrums).
- 1. ātrums ir īpaši piemērots mīkstiem augļiem un dārzeņiem, piemēram, melonēm, vīnogām, tomātiem un gurķiem.
- 2. ātrums ir piemērots visu veidu augļiem un dārzeņiem, piemēram, āboliem, burkāniem un bietēm.

Piezīme

- Nespiediet bīdni pārāk spēcīgi, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti. Tas var pat apturēt filtru.
- Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē.
- Ja mīkstuma tvertne izmantošanas laikā kļūst pilna, izslēdziet ierīci, rūpīgi izņemiet mīkstuma tvertni un iztukšojiet to.
- Pirms turpiniet spiest sulu, atkārtoti pievienojiet tukšo mīkstuma tvertni.
- Pēc tam, kad esat apstrādājis visas sastāvdaļas un sula vairs neplūst, izlejiet sulu no krūzes glāzē. Ja putu atdalītājs ir sulas krūzē, putas tiek noņemtas no sulas.

Citrusaugļu sulu spiede (tikai modeļiem HR1870, HR1872, HR1874)

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai esat salicis ierīci atbilstoši 3. attēlam.

Piezīme

- Ja vēlaties izspiest sulu tieši glāzē, izmantojiet snīpja piederumu.
- Lai izvairītos no bojājumiem un ievainojumiem, ieslēgtu ierīci turiet atstatu no gariem matiem, drēbēm, vadiem utt.
- Citrusaugļu sulu spiedei izmantojiet tikai 1. ātruma iestatījumu.

6 Iztukšojiet mīkstuma tvertni

Piezīme

- Kad ir sasniegts iebūvētās mīkstuma tvertnes maksimālais tilpums, mīkstums nonāk sulas savācējā, vākā un sulā.

Ja iebūvētā mīkstuma tvertne tiek pārpildīta, ierīce tiek bloķēta. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci un izņemiet mīkstumu no iebūvētās mīkstuma tvertnes.

Piezīme

- Mīkstuma logā varat redzēt, kad iebūvētā mīkstuma tvertne ir pilna un to nepieciešams iztukšot. Tā kā mīkstuma logs var tikt bloķēts pirms ir sasniegts tvertnes maksimālais tilpums, pārbaudiet arī līmeņa norādi uz sulas krūzes. Mīkstuma logs visvairāk tiek nobloķēts, spiežot sulu no cietām sastāvdaļām, piemēram, burkāniem un bietēm.

7 Sulu spiešanas padomi

Pagatavošana

Padoms

- Lai iegūtu maksimālo sulas daudzumu, vienmēr spiediet bīdni uz leju ļoti lēni.
- Izmantojiet svaigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Ananāsi, bietes, seleriju kāti, āboli, gurķi, burkāni, spināti, melones, tomāti, apelsīni un granātāboli ir īpaši piemēroti pārstrādei sulas spiedē.
- Sulu spiede nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu vai ar cieti bagātu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurmiedru, pārstrādei.
- Sulu spiedē var pārstrādāt arī, piemēram, salātu lapas un lapu kātus.
- Izņemiet no ķiršiem, plūmēm, persikiem u.c. augļiem kauliņus. Sēklas un serdes no tādiem augļiem kā melones, āboli un vīnogas nav jāizņem.
- Izmantojot sulu spiedi, nav jānoņem plānas miziņas. Jāmizo tikai neēdamas mizas, piemēram, apelsīnu, ananāsu, kivi, melonu un svaigu biešu mizas.
- Spiežot ābolu sulu, atcerieties, ka ābolu sulas biezums ir atkarīgs no izmantojamo ābolu šķirnes. Jo ābols ir sulīgāks, jo šķidrāka ir sula. Izvēlieties ābolu šķirni, no kuras var iegūt jūsu iemīļotāko sulu.
- Ja vēlaties pārstrādāt citrusaugļus sulas spiedē, nomizojiet tos un izņemiet arī balto serdi. Baltā serde sulai piešķir rūgtu garšu.
- Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papaijas, avokado, vīģes un mango, nav piemēroti apstrādei sulas spiedē. Lai apstrādātu šos augļus, izmantojiet virtuves kombainu, blenderi vai rokas blenderi.

Pasniegšana

Padoms

- Izdzeriet sulu uzreiz pēc tās pagatavošanas. Ja tā kādu laiku ir pakļauta gaisa iedarbībai, sula zaudēs savu garšu un uzturvērtību.
- Ja vēlaties dzidru sulu bez putu kārtiņas, uzlieciet krūzei vāku ar iestrādāto putu atdalītāju. Ja vēlaties duļķainu sulu ar putu kārtiņu, noņemiet no krūzes vāku ar iebūvēto putu atdalītāju.
- Ābolu sula ļoti ātri kļūst brūna. Lai palēninātu šo procesu, pievienojiet nedaudz citronu sulas.
- Pasniedzot aukstus dzērienus, pievienojiet dažus ledus gabaliņus.

8 Healthy recipes

Apelsīnu un burkānu sula

Sastāvdaļas:
- 1 kg burkānu
- 4 apelsīni
- 1 ēd.k. olīveļļas
- 1 liels svaigu piparmētru zariņš (var izmantot kā rotājumu)

1 Ar nazi nomizojiet mārrutka sakni.
2 Pārstrādājiet burkānus un apelsīnus sulu spiedē.

Piezīme

- Izmantojot šo ierīci, 7,5 kg burkānu var pārstrādāt aptuveni 1 minūtes laikā (neskaitot mīkstuma izņemšanai nepieciešamo laiku). Kad esat pārstrādājis 2,5 kg burkānu, izslēdziet ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un izņemiet mīkstumu no iebūvētās mīkstuma tvertnes, vāka un filtra. Kad esat pabeidzis apstrādāt burkānus, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai.

3 Pievienojiet sulai ēdamkaroti olīveļļas un dažus ledus gabaliņus.
4 Labi samaisiet.
5 Lejiet sulu glāzē.

Padoms

- Glāzei pievienojiet svaigu piparmētru zariņu kā rotājumu.

Enerģijas kokteilis

Sastāvdaļas:
- 2 burkāni
- 1/2 gurķa
- 12 spinātu lapas
- 1 nomizots laims
- 1 selerijas kāts
- 1 ābols
- 1 tomāts
- 2 ēdamkarotes medus

1 Visas sastāvdaļas, izņemot medu, pārstrādājiet sulas spiedē.
2 Kad esat beidzis sastāvdaļu pārstrādi, sulai pievienojiet medu un labi samaisiet.

9 Tīrīšana un uzglabāšana

Brīdinājums

- Ierīces tīrīšanai nekādā gadījumā nelietojiet skrāpjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrumus, piemēram, benzīnu vai acetonu.

Padoms

- Ierīce ir vieglāk tīrāma, ja to dara uzreiz pēc izmantošanas.

Sulu spiede

Brīdinājums

- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna.

1 Izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un nogaidiet, kamēr filtrs apstāsies.
2 Lai no motora bloka noņemtu detaļas
3 Mazgājiet šīs detaļas karstā ūdenī ar nedaudz tīrīšanas līdzekļa un tīrīšanas suku, un izskalojiet tās zem krāna ūdens.
4 Tīriet motora bloku ar mitru drāniņu.

Piezīme

- Tīrie filtru ar mīkstu suku.
- Varat tīrīt arī visas daļas, izņemot motora nodalījumu, trauku mazgājamajā mašīnā.

Citrusu sulas spiede

Brīdinājums

- Nekad nemērciet motoru bloku un zobratu bloku ūdenī, kā arī neskalojiet tekošā krāna ūdenī.
- Nekad nemazgājiet zobratu bloku trauku mazgāšanas mašīnā

1 Izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un nogaidiet, kamēr filtrs apstāsies.
2 Nolaidiet aizspiedni atbloķētā pozīcijā.
3 Lai uzturētu virtuvi tīru, visas noņemamās daļas (izņemot zobratu bloku), iespējams aiznest uz izlietni vienlaicīgi.
4 Notīriet visas noņemamās daļas (izņemot zobratu bloku) ar sūkli vai mitru drānu siltā ūdenī, kam pievienots nedaudz trauku mazgājamā līdzekļa, un noskalojiet tās tekošā krāna ūdenī.
5 Tīriet motora bloku un zobratu bloku, izmantojot mitru drāniņu.

Piezīme

- Visas noņemamās daļas (izņemot zobratu bloku) drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Uzglabāšana

Uzglabājiet elektrības vadu tam paredzētajā vietā, aptinot to ap motora bloka pamatni.

Ievērībai

- Pārnēsājot ierīci, neturiet to aiz aizspiedņa vai snīpja.

10 Garantija un apkope

Ja ir nepieciešama apkope vai informācija, vai arī radusies problēma, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Polski

1 Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.
Urządzenie będzie działało jedynie wtedy, gdy wszystkie części będą prawidłowo założone, a pokrywka prawidłowo zamknięta za pomocą zacisków.
Przepisy kulinarne można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/kitchen.

2 Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie myj części silnikowej w zmywarce.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na podstawie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne elementy składowe są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Jeśli zauważysz, że filtr jest popękany lub w inny sposób uszkodzony, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips.
- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty podczas pracy urządzenia. W tym celu używaj wyłącznie popychacza.
- Nie dotykaj małych ostrzy znajdujących się w podstawie filtra. Są one bardzo ostre.
- Aby zapewnić stabilność urządzenia, jego spód i powierzchnia, na której stoi, powinny być czyste.

Uwaga!

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Podczas przenoszenia urządzenia nie trzymaj go za ramię blokujące.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane.
- Oba zaciski muszą być zamknięte podczas korzystania z urządzenia.
- Zaciski można otworzyć dopiero wtedy, gdy urządzenie zostało wyłączone i filtr przestał się obracać.
- Nie wyjmuj pojemnika na miąższ podczas pracy urządzenia.
- Nie używaj wyciskarki dłużej niż 10 minut bez przerwy.
- Nigdy nie zanurzaj przekładni zębatej w wodzie ani nie płucz jej pod kranem.
- Nigdy nie myj przekładni zębatej w zmywarce.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Poziom hałasu: = 78 dB [A]

Zabezpieczenie

Sokowirówka jest wyposażona w zabezpieczenie przed przegrzaniem spowodowanym nadmiernym obciążeniem.
W przypadku przegrzania w sokowirówce automatycznie aktywowana jest funkcja ochrony przed przeciążeniem i urządzenie wyłącza się. W takim przypadku ustaw pokrętło regulacyjne w pozycji 0, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i odczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie. Zdejmij dzbanek na sok, pokrywkę, pojemnik na sok i wbudowany pojemnik na miąższ, a następnie naciśnij przycisk ochrony przed przeciążeniem znajdujący na spodzie części silnikowej (rys. 4).

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Recykling

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania.
Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, że podlega on postanowieniom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.
Nigdy nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja starych produktów pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.

3 Opis

①	Popychacz	⑪	Część silnikowa
②	Otwór na produkty	⑫	Pokrętło regulacyjne
③	Pokrywka	⑬	Uchwyt na przewód
④	Filtr	⑭	Dzbanek na sok
⑤	Akcesorium z dziobkiem	⑮	Pokrywka dzbanka na sok z wbudowanym separatorem piany
⑥	Pojemnik z dziobkiem na sok	⑯	Przekładnia zębata (tylko modele HR1870, HR1872 i HR1874)
⑦	Okienko pojemnika na miąższ	⑰	Odłączany dziobek (tylko modele HR1870, HR1872 i HR1874)
⑧	Wbudowany pojemnik na miąższ	⑱	Uchwyt sitka z dziobkiem (tylko modele HR1870, HR1872 i HR1874)
⑨	Wałek napędowy	⑲	Sitko (tylko modele HR1870, HR1872 i HR1874)
⑩	Ramię blokujące	⑳	Stożek (tylko modele HR1870, HR1872 i HR1874)

4 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie i przechowywanie").

Wskazówka

- Zawsze sprawdzaj filtr przed użyciem. Jeśli zauważysz, że jest zniszczony lub pęknięty, nie korzystaj z urządzenia.
- Upewnij się, że zaciski po obu stronach pokrywki są zatrzaśnięte w odpowiedniej pozycji.
- Dzbanek na sok jest wyposażony w zdejmowany separator piany. Separator piany umożliwia oddzielenie piany od soku podczas nalewania go do szklanki.
- Aby sok był dłużej świeży, zakryj dzbanek z sokiem pokrywką.

5 Zasady używania

Sokowirówka

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zmontuj je zgodnie z rys. 2.
Sokowirówka służy do wyciskania soku z owoców i warzyw.

Wskazówka

- Podczas wyciskania soku z dużej ilości owoców lub warzyw nie włączaj sokowirówki na dłużej niż 40 sekund. Po tym czasie odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Przekręć pokrętło regulacyjne do pozycji 1 (mała szybkość) lub 2 (normalna szybkość).
- Szybkość 1 jest odpowiednia do miękkich owoców i warzyw, takich jak arbuzy, winogrona, pomidory i ogórki.
- Szybkość 2 jest odpowiednia do pozostałych rodzajów owoców i warzyw, takich jak jabłka, marchewki i buraki.

Uwaga

- Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość uzyskanego soku. Może to nawet spowodować zatrzymanie filtra.
- Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty.
- Jeśli pojemnik na miąższ został zapełniony w trakcie pracy urządzenia, wyłącz urządzenie, ostrożnie wyjmij pojemnik na miąższ i opróżnij go.
- Załóż z powrotem pusty pojemnik na miąższ przed ponownym wyciskaniem soku.
- Po wyciśnięciu soku ze wszystkich składników wyłącz urządzenie i poczekaj, aż filtr przestanie się kręcić. Nalej sok z dzbanka do szklanki. Jeśli w dzbanku znajduje się separator piany, piana zostanie oddzielona od soku.

Wyciskarka do cytrusów (tylko modele HR1870, HR1872 i HR1874)

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zmontuj je zgodnie z rys. 3.

Uwaga

- Aby wycisnąć sok bezpośrednio do szklanki, należy użyć akcesorium z dziobkiem.
- Aby uniknąć skaleczeń oraz uszkodzenia znajdujących się w pobliżu przedmiotów, włączone urządzenie trzymaj z dala od długich włosów, ubrania, przewodów itp.
- Korzystaj z prędkości 1 tylko w przypadku wyciskarki do cytrusów.

6 Opróżnianie pojemnika na miąższ

Uwaga

- Po osiągnięciu maksymalnej pojemności wbudowanego pojemnika miąższ dostaje się do pojemnika na sok, pokrywki oraz do soku.

Przepełnienie wbudowanego pojemnika na miąższ powoduje zablokowanie urządzenia. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i usunąć miąższ z wbudowanego pojemnika.

Uwaga

- Okienko pojemnika na miąższ pozwala sprawdzić, czy nie jest on pełny i czy nie jest konieczne jego opróżnienie. Ponieważ okienko może zostać zasłonięte przed osiągnięciem pełnego zapełnienia, należy również sprawdzać poziom na wskaźniku dzbanka na sok. Zasłonięcie okienka występuje częściej w przypadku wyciskania soku z twardych składników, np. marchwi lub buraków.

7 Wskazówki dotyczące wyciskania soku

Przygotowanie

Wskazówka

- Aby wycisnąć maksymalną ilość soku, zawsze naciskaj popychacz powoli.
- Używaj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają więcej soku. Szczególnie odpowiednie do wyciskania w sokowirówce są ananasy, buraki, seler naciowy, jabłka, ogórki, marchew, szpinak, melony, pomidory, pomarańcze i winogrona.
- Sokowirówka nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde i/lub włókniste lub też zawierają skrobię, np. z trzciny cukrowej.
- W sokowirówce można wyciskać także liście i głąby, np. sałaty.
- Należy usuwać pestki z wiśni, śliwek, brzoskwiń itp. Nie ma konieczności usuwania gniazd nasiennych oraz nasion z owoców takich jak melony, jabłka i winogrona.
- Aby przygotować sok, nie trzeba obierać owoców i warzyw o cienkich skórkach. Usuwaj tylko grube niejadalne skórki, np. z pomarańczy, ananasów, kiwi, melonów i surowych buraków.
- Podczas przygotowywania soku z jabłek weź pod uwagę, że gęstość soku zależy od odmiany jabłek. Im bardziej soczyste jest jabłko, tym rzadszy jest sok. Wybieraj jabłka, z których można wyciskać taki rodzaj soku, jaki lubisz.
- Przed przetworzeniem w sokowirówce owoców cytrusowych należy usunąć z nich zarówno skórkę, jak i białe włókno. Powoduje ono, że sok nabiera gorzkiego smaku.
- Nie można wyciskać soku z owoców zawierających skrobię, takich jak banany, papaje, awokado, figi i mango. Użyj robota kuchennego, blendera lub blendera ręcznego, aby zmiksować te owoce.

Podawanie

Wskazówka

- Pij sok natychmiast po wyciśnięciu. Jeśli sok będzie przez jakiś czas wystawiony na działanie powietrza, straci swój smak i wartości odżywcze.
- Aby uzyskać przejrzysty sok bez pianki, załóż na dzbanek pokrywkę z wbudowanym separatorem piany. Aby uzyskać mętny sok z pianką, zdejmij z dzbanka pokrywkę z wbudowanym separatorem piany.
- Sok jabłkowy szybko brązowieje. Możesz spowolnić ten proces, dodając do soku jabłkowego kilka kropel soku z cytryny.
- Do zimnych napojów dodawaj po kilka kostek lodu.

8 Zdrowe przepisy

Sok marchwiowo-pomarańczowy

Składniki:
- 1 kg marchwi
- 4 pomarańcze
- 1 łyżka oliwy z oliwek
- 1 duża gałązka świeżej mięty (opcjonalne przybranie)

1 Obierz korzeń chrzanu za pomocą noża.
2 W sokowirówce wyciśnij sok z marchwi i pomarańczy.

Uwaga

- To urządzenie wyciska 7,5 kg marchwi w ciągu około 1 minuty (nie uwzględniając czasu potrzebnego na usunięcie miąższu). Po wyciśnięciu soku z 2,5 kg marchwi wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego, a następnie usuń miąższ z wbudowanego pojemnika na miąższ, pokrywki i filtra. Po zakończeniu wyciskania soku z marchwi wyłącz urządzenie i poczekaj, aż ostygnie do temperatury pokojowej.

3 Dodaj do soku łyżkę oliwy z oliwek i klika kostek lodu.
4 Dokładnie wymieszaj.
5 Nalej sok do szklanki.

Wskazówka

- Nalany do szklanki sok można dodatkowo przybrać gałązką świeżej mięty.

Koktajl energetyczny

Składniki:
- 2 marchewki
- 1/2 ogórka
- 12 liści szpinaku
- 1 obrana limonka
- 1 łodyga selera naciowego
- 1 jabłko
- 1 pomidor
- 2 łyżki miodu

1 Przepuść wszystkie składniki z wyjątkiem miodu przez sokowirówkę.
2 Po zakończeniu przetwarzania dodaj do otrzymanego soku miód i dokładnie wymieszaj.

9 Czyszczenie i przechowywanie

Ostrzeżenie

- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.

Wskazówka

- Najłatwiej jest wyczyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu.

Sokowirówka

Ostrzeżenie

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.

1 Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż filtr przestanie się kręcić.
2 Aby zdjąć elementy odłączane z części silnikowej:
3 Umyj te części szczotką w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wypłucz je pod bieżącą wodą.
4 Przetrzyj część silnikową wilgotną szmatką.

Uwaga

- Do wyczyszczenia filtra użyj miękkiej szczotki.
- Wszystkie elementy urządzenia, poza częścią silnikową, można myć w zmywarce.

Wyciskarka do cytrusów

Ostrzeżenie

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej i przekładni zębatej w wodzie ani nie płucz ich pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie myj przekładni zębatej w zmywarce.

1 Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż filtr przestanie się kręcić.
2 Przesuń w dół ramię blokujące, tak aby znalazło się w położeniu odblokowania.
3 Aby utrzymać kuchnię w czystości, wszystkie zdejmowane części (poza przekładnią zębatą) można razem włożyć do zlewu.
4 Umyj wszystkie zdejmowane części (poza przekładnią zębatą) za pomocą gąbki lub szmatki w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wypłucz je pod bieżącą wodą.
5 Część silnikową i przekładnię zębatą należy czyścić wilgotną szmatką.

Uwaga

- Wszystkie zdejmowane części (poza przekładnią zębatą) można myć w zmywarce.

Przechowywanie

Przewód sieciowy można przechowywać z wykorzystaniem uchwytu, owijając go wokół podstawy części silnikowej.

Przestroga

- Podczas przenoszenia urządzenia nie trzymaj go za ramię blokujące ani dziobek.

10 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w Twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta, zwróć się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Română

1 Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.
Aparatul funcţionează numai când toate piesele sunt asamblate corect şi capacul este fixat corespunzător în poziţie cu ajutorul clemelor.
Pentru reţete, accesaţi www.philips.com/kitchen.

2 Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceţi blocul motor în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clătiţi sub jet de apă.
- Nu curăţaţi blocul motor în maşina de spălat vase.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificaţi dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a ne asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsaţi niciodată aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
- Dacă depistaţi fisuri pe filtru sau dacă filtrul este deteriorat în orice mod, încetaţi utilizarea aparatului şi contactaţi cel mai apropiat centru service Philips.
- Nu introduceţi niciodată degetele sau un obiect în tubul de alimentare în timpul funcţionării aparatului. În acest scop, utilizaţi numai elementul de împingere.
- Nu atingeţi lamelele mici aflate la baza filtrului. Acestea sunt foarte ascuţite.
- Pentru a vă asigura că aparatul este aşezat stabil, menţineţi curate suprafaţa pe care este aşezat aparatul şi partea inferioară a acestuia.

Precauţie

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu ţineţi aparatul de braţul de blocare atunci când îl transportaţi.
- Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizaţi aceste accesorii sau componente, garanţia se anulează.
- Verificaţi dacă toate componentele au fost montate corect înainte de a porni aparatul.
- Utilizaţi aparatul numai dacă ambele cleme sunt blocate.
- Deschideţi clemele numai după ce aţi oprit aparatul şi după ce filtrul a încetat să se rotească.
- Nu îndepărtaţi vasul de colectare pentru pulpă în timpul funcţionării aparatului.
- Nu utilizaţi storcătorul de fructe pentru o perioadă mai mare de 10 minute fără întrerupere.
- Nu scufundaţi cutia mecanismului în apă şi nici nu o clătiţi la robinet.
- Nu curăţaţi niciodată cutia mecanismului în maşina de spălat vase.
- Scoateţi întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- Nivel de zgomot = 78 dB [A]

Caracteristică de siguranţă

Acest storcător este prevăzut cu o caracteristică de siguranţă care protejează împotriva supraîncălzirii din cauza încărcării excesive.
În caz de supraîncălzire, storcătorul activează automat protecţia împotriva supraîncărcării şi se opreşte. Dacă se întâmplă acest lucru, setaţi butonul de comandă la 0, scoateţi aparatul din priză şi lăsaţi-l să se răcească timp de 15 minute. Îndepărtaţi vasul pentru suc şi detaşaţi capacul, vasul de colectare a sucului şi containerul integrat pentru pulpă şi apoi apăsaţi butonul de protecţie împotriva supraîncărcării din partea inferioară a blocului motor (fig. 4).

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător şi în conformitate cu instrucţiunile din acest manual de utilizare, aparatul este sigur, conform dovezilor ştiinţifice disponibile în prezent.

Reciclarea

Produsul dumneavoastră este proiectat şi fabricat din materiale şi componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate şi reutilizate.
Când vedeţi simbolul unei pubele cu un X peste ea, aceasta înseamnă că produsul face obiectul Directivei europene CEE 2002/96/EC:
Nu evacuaţi niciodată acest produs împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să vă informaţi despre regulamentele locale referitoare la colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Scoaterea din uz corectă a produselor vechi ajută la prevenirea consecinţelor potenţial negative asupra mediului şi a sănătăţii umane.

3 Imagine ansamblu

①	Element de împingere	⑪	Bloc motor
②	Tub de alimentare	⑫	Buton de comandă
③	Capacul	⑬	Suport de depozitare a cablului
④	Filtru	⑭	Cană pentru suc
⑤	Accesoriu gură de scurgere	⑮	Capac cană pentru suc cu separator de spumă integrat
⑥	Vas de colectare pentru suc cu gură de scurgere	⑯	Cutie de viteze (numai HR1870, HR1872 şi HR1874)
⑦	Fereastră pentru pulpă	⑰	Gură de scurgere detaşabilă (numai HR1870, HR1872 şi HR1874)
⑧	Container integrat pentru pulpă	⑱	Suport strecurătoare cu gură de scurgere (numai HR1870, HR1872 şi HR1874)
⑨	Arbore de acţionare	⑲	Strecurătoare (numai HR1870, HR1872 şi HR1874)
⑩	Braţ de blocare	⑳	Con (numai HR1870, HR1872 şi HR1874)

4 Înainte de prima utilizare

Curăţaţi bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultaţi capitolul „Curăţarea şi depozitarea").

Sugestie

- Înainte de utilizare verificaţi întotdeauna filtrul. Dacă detectaţi orice deteriorare sau fisuri, nu folosiţi aparatul.
- Asiguraţi-vă că, pe ambele părţi ale capacului, clemele sunt fixate în poziţie.
- Vasul pentru suc are un separator de spumă detaşabil. Separatorul de spumă elimină spuma din suc atunci când turnaţi sucul în pahar.
- Pentru a păstra sucul proaspăt mai mult timp, puneţi capacul pe vasul pentru suc după preparare.

5 Utilizarea aparatului

Storcător

Înainte de a începe, asiguraţi-vă că asamblaţi în conformitate cu fig. 2.
Puteţi utiliza storcătorul pentru a obţine suc de fructe şi legume.

Sugestie

- Nu lăsaţi storcătorul să funcţioneze mai mult de 40 de secunde odată atunci când preparaţi o cantitate mare de suc şi lăsaţi-l apoi să se răcească suficient.
- Rotiţi butonul de control la setarea 1 (viteză scăzută) sau 2 (viteză normală).
- Viteza 1 este potrivită pentru fructe şi legume moi precum pepeni, grapefruit, roşii şi castraveţi.
- Viteza 2 este potrivită pentru toate felurile de fructe şi legume precum merele, morcovii şi sfecla roşie.

Notă

- Nu exercitaţi o presiune prea mare asupra elementului de împingere, deoarece acest lucru poate afecta calitatea rezultatului final. Acest lucru poate chiar să blocheze funcţionarea filtrului.
- Nu introduceţi degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare.
- Dacă recipientul pentru pulpă se umple în timpul utilizării, opriţi aparatul, scoateţi cu grijă recipientul pentru pulpă şi goliţi-l.
- Înainte de a continua prepararea sucului, asamblaţi din nou vasul de colectare pentru pulpă.
- După ce aţi procesat toate ingredientele şi curgerea sucului s-a oprit, turnaţi sucul din vas în pahar. Dacă separatorul pentru spumă se află în vasul pentru suc, spuma este eliminată din suc.

Presă pentru citrice (numai HR1870, HR1872, HR1874)

Înainte de a începe, asiguraţi-vă că asamblaţi în conformitate cu fig. 3.

Notă

- Dacă doriţi să extrageţi suc direct într-un pahar, utilizaţi gura de scurgere.
- Pentru a preveni deteriorarea aparatului sau accidentările, menţineţi aparatul în funcţiune la distanţă de părul lung, haine, cabluri etc.
- Utilizaţi viteza 1 numai pentru storcătorul de citrice.

6 Golirea containerului pentru pulpă

Notă

- Atunci când containerul integrat pentru pulpă a ajuns la capacitatea sa maximă, pulpa ajunge în vasul de colectare a sucului, capac şi suc.

În cazul în care containerul integrat pentru pulpă este umplut excesiv, aparatul se blochează. Când se întâmplă acest lucru, opriţi aparatul şi scoateţi pulpa din containerul integrat pentru pulpă.

Notă

- Fereastra pentru pulpă vă ajută să vedeţi când containerul integrat pentru pulpă este plin şi trebuie golit. Deoarece este posibil ca fereastra pentru pulpă să se blocheze înainte de a se ajunge la capacitatea maximă a containerului, verificaţi şi indicatorul de nivel de pe vasul pentru suc. Este mai probabil ca fereastra pentru pulpă să se blocheze când stoarceţi ingrediente dure, precum morcovi şi sfeclă.

7 Sugestii pentru prepararea sucului

Preparare

Sugestie

- Pentru a extrage o cantitate cât mai mare de suc, apăsaţi întotdeauna încet pe elementul de împingere.
- Utilizaţi fructe şi legume proaspete, deoarece acestea conţin mai mult suc. Ananasul, sfecla, tulpinile de ţelină, merele, castraveţii, morcovii, spanacul, pepenele galben, roşiile, portocalele şi grapefruit-ul sunt cele mai potrivite pentru procesarea în storcătorul de fructe.
- Storcătorul nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari şi/sau fibroase sau cu amidon (de ex., trestie de zahăr).
- În storcătorul de fructe pot fi procesate, de asemenea, frunze şi tulpini, de exemplu salată verde.
- Scoateţi sâmburii din cireşe, prune, piersici etc. Nu este nevoie să îndepărtaţi sâmburii sau seminţele din fructe precum pepeni, mere şi struguri.
- Atunci când utilizaţi storcătorul, nu este nevoie să îndepărtaţi cojile sau pieliţele subţiri. Îndepărtaţi numai cojile groase pe care nu le mâncaţi, de exemplu cele de portocală, ananas, kiwi, pepene şi sfeclă roşie crudă.
- Atunci când preparaţi suc de mere, ţineţi cont de faptul că densitatea sucului de mere depinde de soiul de măr folosit. Cu cât mărul este mai suculent, cu atât sucul va fi mai subţire. Alegeţi un soi de mere care produce tipul de suc preferat de dvs.
- Dacă doriţi să procesaţi citrice cu storcătorul, îndepărtaţi atât coaja, cât şi pieliţa albă. Pieliţa albă conferă sucului un gust amar.
- Fructele care conţin amidon, precum bananele, papaya, avocado, smochinele sau mango nu sunt potrivite pentru procesarea în storcătorul de fructe. Pentru a procesa astfel de fructe utilizaţi un robot de bucătărie, un blender sau un blender manual.

Servirea

Sugestie

- Consumaţi sucul imediat după ce l-aţi extras. Dacă este expus prea mult timp la aer, sucul îşi pierde gustul şi valoarea nutritivă.
- Dacă doriţi un suc limpede fără strat de spumă, puneţi capacul cu separatorul de spumă integrat pe vas. Dacă doriţi un suc mai tulbure cu strat de spumă, îndepărtaţi capacul împreună cu separatorul de spumă integrat de pe vas.
- Sucul de mere se întunecă foarte repede. Pentru a încetini acest proces, adăugaţi câteva picături de lămâie.
- Când serviţi băuturi reci, adăugaţi câteva cuburi de gheaţă.

8 Reţete sănătoase

Suc de portocale şi de morcovi

Ingrediente:
- 1 kg de morcovi
- 4 portocale
- 1 lingură de ulei de măsline
- 1 fir mare de mentă proaspătă (ornare opţională)

1 Curăţaţi hreanul cu un cuţit.
2 Procesaţi morcovii şi portocalele în storcător.

Notă

- Acest aparat poate procesa 7,5 kg de morcovi în aprox. 1 minut (fără a include timpul necesar pentru îndepărtarea pulpei). După ce aţi procesat 2,5 kg de morcovi, opriţi aparatul, scoateţi-l din priză şi îndepărtaţi pulpa din containerul integrat pentru pulpă, capac şi filtru. După ce aţi terminat procesarea morcovilor, opriţi aparatul şi lăsaţi-l să se răcească la temperatura camerei.

3 Adăugaţi în suc o lingură de ulei de măsline şi câteva cuburi de gheaţă.
4 Amestecaţi bine.
5 Turnaţi sucul într-un pahar.

Sugestie

- Adăugaţi un fir de mentă proaspătă în pahar ca ornare opţională.

Cocktail energizant

Ingrediente:
- 2 morcovi
- 1/2 castravete
- 12 frunze de spanac
- 1 limetă, decojită
- 1 tulpină de ţelină
- 1 măr
- 1 roşie
- 2 linguri de miere

1 Procesaţi toate ingredientele în storcător, cu excepţia mierii.
2 După ce aţi terminat de procesat ingredientele, adăugaţi miere la suc şi amestecaţi bine.

9 Curăţarea şi depozitarea

Avertisment

- Nu folosiţi niciodată bureţi de sârmă, agenţi de curăţare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăţa aparatul.

Sugestie

- Aparatul este mai uşor de curăţat imediat după folosire.

Storcător

Avertisment

- Nu introduceţi blocul motor în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clătiţi sub jet de apă.

1 Opriţi aparatul, scoateţi-l din priză şi aşteptaţi ca filtrul să nu se mai rotească.
2 Pentru a îndepărta componentele detaşabile de pe blocul motor
3 Curăţaţi aceste componente cu o perie de curăţat, în apă fierbinte cu puţin detergent lichid şi clătiţi-le sub jet de apă.
4 Curăţaţi blocul motor cu o cârpă umedă.

Notă

- Utilizaţi o perie moale pentru a curăţa filtrul.
- De asemenea, puteţi curăţa toate componentele cu excepţia blocului motor în maşina de spălat vase.

Storcător de citrice

Avertisment

- Nu introduceţi niciodată blocul motor şi cutia mecanismului în apă şi nu le clătiţi la robinet.
- Nu curăţaţi niciodată cutia de viteze în maşina de spălat vase.

1 Opriţi aparatul, scoateţi-l din priză şi aşteptaţi ca filtrul să nu se mai rotească.
2 Coborâţi braţul de blocare în poziţie deschisă.
3 Pentru a vă menţine bucătăria curată, toate componentele detaşabile (cu excepţia cutiei mecanismului) pot fi transportate la chiuvetă dintr-o singură mişcare.
4 Curăţaţi toate componentele detaşabile (cu excepţia cutiei mecanismului) cu un burete sau cu o cârpă umedă în apă caldă cu puţin detergent lichid şi clătiţi-le sub robinet.
5 Curăţaţi blocul motor şi cutia mecanismului cu o cârpă umedă.

Notă

- Toate componentele detaşabile (cu excepţia cutiei mecanismului) pot fi spălate în maşina de spălat vase.

Depozitarea

Depozitaţi cablul de alimentare în suportul de depozitare a cablului înfăşurându-l în jurul bazei blocului motor.

Precauţie

- Nu ţineţi aparatul de braţul de blocare sau de gura de scurgere atunci când îl transportaţi.

10 Garanţie şi service

Dacă aveţi nevoie de informaţii sau întâmpinaţi probleme, vizitaţi site-ul web Philips la www.philips.com sau contactaţi centrul local de asistenţă pentru clienţi Philips (numărul de telefon îl puteţi găsi în certificatul de garanţie universal). Dacă în ţara dvs. nu există niciun centru de asistenţă pentru clienţi, contactaţi distribuitorul Philips local.

Русский

1 Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте устройство на веб-сайте www.philips.com/welcome.
Прибор работает только тогда, когда все детали правильно установлены и крышка плотно удерживается фиксаторами.
Рецепты см. на веб-сайте www.philips.com/kitchen.

2 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.
- Запрещается мыть блок электродвигателя в посудомоечной машине.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использование прибора при повреждении сетевого шнура, вилки или других компонентов.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- При обнаружении трещин в фильтре или при любом другом повреждении фильтра, прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips.
- Запрещается опускать пальцы или какие-либо предметы в камеру подачи во время работы прибора. Для этого используйте только толкатель.
- Не прикасайтесь к маленьким ножам в основании фильтра. Лезвия очень острые.
- Чтобы прибор всегда стоял ровно, следите за чистотой его нижней панели и поверхности, на которой он стоит.

Предупреждение

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Во время переноски не держите прибор за фиксатор.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Перед включением прибора убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Прибор можно использовать, только когда оба фиксатора заблокированы.
- Разблокировать фиксаторы можно только после того, как прибор выключен и фильтр прекратил вращаться.
- Не снимайте контейнер для выжатых продуктов во время работы прибора.
- Продолжительность непрерывного использования соковыжималки для цитрусовых не должна превышать 10 минут.
- Запрещается погружать редуктор в воду или мыть его под струей воды.
- Запрещается мыть редуктор в посудомоечной машине.
- После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- Уровень шума = 78 дБ [A]

Защитная функция

Соковыжималка оснащена защитной функцией, которая предотвращает перегрев прибора в случае чрезмерной нагрузки.
В случае перегрева срабатывает защитная функция соковыжималки, и прибор автоматически выключается. Если это произойдет, установите переключатель в положение «0», отключите устройство от электросети и дайте ему остыть в течение 15 минут. Извлеките кувшин для сока и снимите крышку, контейнер для сока и встроенный контейнер для мякоти, затем нажмите кнопку защиты от перегрева на нижней панели блока электродвигателя (рис. 4).

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильной эксплуатации в соответствии с инструкциями в данном руководстве прибор абсолютно безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

Утилизация

Изделие разработано и изготовлено с применением высококачественных деталей и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию.
Если изделие маркировано значком с изображением перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие подпадает под действие директивы Европейского Парламента и Совета 2002/96/ЕС:
Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

3 Обзор

①	Толкатель	⑪	Блок электродвигателя
②	Камера для подачи	⑫	Переключатель режимов
③	Крышка	⑬	Приспособление для хранения шнура
④	Фильтр	⑭	Емкость для сока
⑤	Дополнительный носик	⑮	Крышка чаши для сока со встроенным пеноотделителем
⑥	Контейнер для сока с носиком	⑯	Редуктор (только для моделей HR1870, HR1872 и HR1874)
⑦	Окошко контейнера для мякоти	⑰	Съемный носик (только для моделей HR1870, HR1872 и HR1874)
⑧	Встроенный контейнер для мякоти	⑱	Держатель для сетки с носиком (только для моделей HR1870, HR1872 и HR1874)
⑨	Приводной вал	⑲	Сетка (только для моделей HR1870, HR1872 и HR1874)
⑩	Фиксатор	⑳	Конус (только для моделей HR1870, HR1872 и HR1874)

4 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с продуктами (см. главу «Очистка и хранение»).

Совет

- Всегда проверяйте фильтр перед использованием. Не используйте прибор при обнаружении каких-либо трещин или повреждений.
- Убедитесь, что фиксаторы на обеих сторонах крышки заблокированы.
- Кувшин для сока оснащен съемным пеноотделителем. Пеноотделитель отделяет пену от сока при наливании его в стакан.
- Чтобы сохранить сок свежим надолго, закройте кувшин для сока крышкой после приготовления сока.

5 Использование прибора

Соковыжималка

Перед включением прибора убедитесь, что сборка выполнена, как указано на рис. 2.
Соковыжималку можно использовать для приготовления как сока из фруктов, так и из овощей.

Совет

- Во время обработки большого количества продуктов включайте соковыжималку не более чем на 40 секунд, после использования прибора позвольте ему охладиться.
- Установите переключатель режимов в положение 1 (низкая скорость) или 2 (высокая скорость).
- Положение 1 (низкая скорость) подходит для приготовления сока из мягких фруктов и овощей, таких как арбузы, виноград, томаты и огурцы.
- Положение 2 (высокая скорость) подходит для более твёрдых типов овощей и фруктов, таких как яблоки, морковь и свекла.

Примечание

- Не нажимайте на толкатель с большим усилием, так как это может повлиять на качество получаемого продукта. Это даже может послужить причиной остановки фильтра.
- Не допускайте попадания пальцев или посторонних предметов в камеру для подачи.
- Если контейнер для мякоти заполнился во время работы, то необходимо выключить прибор, аккуратно извлечь контейнер и очистить его.
- Перед тем как продолжить приготовление сока, снова установите контейнер для мякоти.
- После того, как все ингредиенты переработаны и поступление сока прекратилось, налейте сок из кувшина в стакан. Если в кувшин для сока установлен пеноотделитель, то пена будет отделена от сока.

Цитрус-пресс (только для моделей HR1870, HR1872, HR1874)

Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 3.

Примечание

- Чтобы сок стекал непосредственно в стакан, установите дополнительный носик.
- Во избежание повреждений и травм следите, чтобы длинные волосы, одежда, провода и пр. не попали в движущиеся части прибора.
- Использовать цитрус-пресс можно только на скорости 1.

6 Очистка контейнера для мякоти

Примечание

- При переполнении встроенного контейнера для мякоти мякоть может попадать в контейнер для сока, на крышку или в готовый сок.

При переполнении встроенного контейнера для мякоти прибор блокируется. Если это произошло, выключите прибор и очистите встроенный контейнер для мякоти.

Примечание

- Окошко на контейнере для мякоти позволяет следить за уровнем заполнения контейнера для мякоти. Окошко на контейнере для мякоти может забиться, прежде чем контейнер будет полностью заполнен, поэтому следите также за мерной шкалой на кувшине для сока. При обработке твердых ингредиентов, таких как морковь или свекла, окошко на контейнере для мякоти может забиваться быстрее.

7 Советы по приготовлению сока

Подготовка

Совет

- Чтобы получить максимальное количество сока, надавливайте на толкатель медленно.
- Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока. Для приготовления сока в соковыжималке подходят следующие фрукты и овощи: ананасы, свекла, корень сельдерея, яблоки, огурцы, морковь, шпинат, дыня, помидоры, апельсины и виноград.
- Соковыжималка не подходит для слишком твердых и/или волокнистых/крахмалистых овощей и фруктов, таких, например, как сахарный тростник.
- Листья и стебли латука отлично подходят для получения сока в соковыжималке.
- Удалите косточки из вишен, слив, персиков и пр. Из таких фруктов, как дыни, яблоки и виноград, удалять сердцевину и семена не нужно.
- При использовании соковыжималки не нужно удалять тонкую пленку и кожуру с фруктов и овощей. Удалите только несъедобные части, например кожуру апельсина, ананаса, киви, дыни или свеклы.
- При приготовлении яблочного сока следует помнить, что консистенция сока зависит от используемых яблок. Чем более сочное яблоко, тем менее густым будет сок. Выберите сорт яблок в соответствии с вашими предпочтениями.
- При приготовлении сока из цитрусовых удалите кожуру и белый слой под кожурой. Белая часть кожуры придает соку горький вкус.
- Крахмалосодержащие фрукты, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго, не подходят для приготовления сока в соковыжималке. Для обработки этих фруктов используйте кухонный комбайн, блендер или ручной блендер.

Сервировка

Совет

- Выпивайте сок сразу же после его приготовления. Пробыв некоторое время на воздухе, сок теряет вкусовые качества и питательную ценность.
- Для получения сока без мякоти и пены накройте кувшин крышкой со встроенным отделителем пены. Для получения сока с мякотью и пеной снимите с кувшина крышку со встроенным отделителем пены.
- Яблочный сок очень быстро окисляется. Окисление можно замедлить, добавив в него несколько капель лимонного сока.
- При подаче прохладительных напитков добавьте пару кубиков льда.

8 Рецепты полезных соков

Сок из апельсина и моркови

Ингредиенты
- 1 кг моркови
- 4 апельсина
- 1 столовая ложка оливкового масла
- 1 большая веточка свежей мяты (дополнительно для украшения)

1 Очистите корень хрена с помощью ножа.
2 Приготовьте сок из апельсинов и моркови в соковыжималке.

Примечание

- Прибор обрабатывает 7,5 кг моркови примерно за 1 минуту (без учета времени, требуемого на удаление мякоти). После обработки 2,5 кг моркови выключите прибор, отключите его от электросети и очистите встроенный контейнер для мякоти, крышку и фильтр. По окончании обработки моркови отключите прибор и дайте ему остыть до комнатной температуры.

3 Добавьте в сок столовую ложку оливкового масла и несколько кубиков льда.
4 Хорошо перемешайте.
5 Перелейте сок в стакан.

Совет

- Украсьте сок веточкой мяты.

Энергетический коктейль

Ингредиенты
- 2 моркови
- 1/2 огурца
- 12 листьев шпината
- 1 лайм без кожуры
- 1 стебель сельдерея
- 1 яблоко
- 1 помидор
- 2 столовые ложки меда

1 Все ингредиенты (кроме меда) положите в соковыжималку.
2 По окончании обработки ингредиентов добавьте в сок мед и хорошо перемешайте.

9 Очистка и хранение

Предупреждение

- Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

Совет

- Легче всего очистить прибор сразу же после использования.

Соковыжималка

Предупреждение

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

1 Выключите прибор, выньте сетевую вилку из розетки электросети и дождитесь, пока фильтр не перестанет вращаться.
2 Извлечение съемных деталей с блока электродвигателя
3 Вымойте эти детали с помощью щетки в горячей воде с добавлением жидкого моющего средства и ополосните под водой.
4 Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Примечание

- Для очистки фильтра используйте мягкую щетку.
- Все части прибора, кроме блока электродвигателя, можно мыть в посудомоечной машине.

Соковыжималка для цитрусовых

Предупреждение

- Запрещается погружать блок электродвигателя и редуктор в воду или промывать под струей воды.
- Запрещается мыть редуктор в посудомоечной машине.

1 Выключите прибор, выньте сетевую вилку из розетки электросети и дождитесь, пока фильтр не перестанет вращаться.
2 Опустите фиксатор в положение отключения блокировки.
3 Для удобства все съемные детали (за исключением редуктора) можно переложить в раковину, не разбирая.
4 Очистите все съемные детали (за исключением редуктора) при помощи губки или влажного полотенца в теплой воде с добавлением моющего средства, а затем ополосните чистой проточной водой.
5 Для очистки блока электродвигателя и редуктора пользуйтесь влажной тканью.

Примечание

- Все части (за исключением редуктора) можно мыть в посудомоечной машине.

Хранение

Храните сетевой шнур в специальном отделении, обмотав его вокруг основания блока электродвигателя.

Внимание

- Во время переноски не держите прибор за фиксатор или носик.

10 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы или при необходимости получения сервисного обслуживания или информации посетите веб-сайт www.philips.com или обратитесь в центр поддержки покупателей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

Slovensky

1 Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj výrobok na webovej stránke www.philips.com/welcome.
Zariadenie pracuje len vtedy, ak sú správne zmontované všetky jeho súčasti a ak je veko správne zabezpečené pomocou svoriek.
Recepty nájdete na stránke www.philips.com/kitchen.

2 Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Pohonnú jednotku neumývajte v umývačke na riad.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia do siete sa presvedčite, či napätie uvedené na zariadení, je rovnaké ako napätie v miestnej sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- V prípade poškodenia elektrického kábla je potrebné si ho dať vymeniť v spoločnosti Philips, servisnom stredisku spoločnosti Philips alebo u podobne kvalifikovaných osôb, aby sa predišlo možným rizikám.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Ak vo filtri objavíte praskliny alebo ak je filter poškodený, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na najbližšie servisné stredisko spoločnosti Philips.
- Kým zariadenie pracuje, do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani inými predmetmi. Na tento účel sa môže použiť jedine zatláčací piest.
- Nedotýkajte sa malých čepelí v spodnej časti filtra. Sú veľmi ostré.
- Aby ste zabezpečili stabilné umiestnenie zariadenia, udržujte povrch, na ktorom sa zariadenie nachádza, a spodnú časť zariadenia čisté.

Upozornenie

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Keď zariadenie prenášate, nikdy ho nedržte za uzamykacie rameno.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že sú správne namontované všetky súčiastky.
- Zariadenie používajte iba v prípade, ak sú uzamknuté obidve svorky.
- Svorky uvoľnite, až keď vypnete zariadenie a otáčanie filtra sa zastaví.
- Počas činnosti zariadenia nevyberajte nádobu na dužinu.
- Lis na citrusové plody nenechajte bez prerušenia pracovať dlhšie ako 10 minút.
- Prevodovú skrinku nikdy neponárajte do vody ani neumývajte pod tečúcou vodou.
- Prevodovú skrinku nikdy neumývajte v umývačke na riad.
- Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 78 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Bezpečnostná funkcia

Odšťavovač je vybavený bezpečnostnou funkciou, ktorá slúži ako ochrana proti prehriatiu pri nadmernom zaťažení zariadenia.
V prípade prehriatia odšťavovač automaticky aktivuje ochranu proti preťaženiu a sám sa vypne. V takomto prípade nastavte ovládací regulátor do polohy 0, zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho na 15 minút vychladnúť. Vyberte nádobu na šťavu a zložte veko, nádobu na zachytenie šťavy a vstavanú nádobu na dužinu a potom stlačte tlačidlo ochrany proti preťaženiu na spodnej strane pohonnej jednotky (obr. 4).

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Recyklácia

Pri navrhovaní a výrobe produktu sa použili vysokokvalitné materiály a súčasti, ktoré možno recyklovať a znova využiť.
Produkt označený symbolom preškrtnutého odpadkového koša je v súlade so smernicou EÚ č. 2002/96/EC:
Tento produkt sa nesmie nikdy likvidovať s iným domovým odpadom. Oboznámte sa s miestnymi predpismi pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správnou likvidáciou použitých produktov pomáhate znižovať potenciálne negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

3 Prehľad

①	Piest	⑪	Pohonná jednotka
②	Dávkovacia trubica	⑫	Ovládací regulátor
③	Veko	⑬	Prvok na odkladanie kábla
④	Filter	⑭	Nádoba na šťavu
⑤	Nástavec výpustu	⑮	Veko nádoby na šťavu so zabudovaným oddeľovačom peny
⑥	Nádoba na zachytenie šťavy s výpustom	⑯	Prevodová skrinka (len model HR1870, HR1872 a HR1874)
⑦	Priezor nádoby na dužinu	⑰	Odnímateľný výpust (len model HR1870, HR1872 a HR1874)
⑧	Vstavaná nádoba na dužinu	⑱	Držiak sitka s výpustom (len model HR1870, HR1872 a HR1874)
⑨	Hnací hriadeľ	⑲	Sitko (len model HR1870, HR1872 a HR1874)
⑩	Uzamykacie rameno	⑳	Kužeľ (len model HR1870, HR1872 a HR1874)

4 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky súčasti, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie a skladovanie“).

Tip

- Pred použitím vždy skontrolujte filter. Ak objavíte akúkoľvek prasklinu alebo poškodenie, zariadenie nepoužívajte.
- Uistite sa, že na oboch stranách veka sú svorky bezpečne zaistené v správnej polohe.
- Nádoba na dužinu má odnímateľný oddeľovač peny. Oddeľovač peny zachytáva z dužinu penu pri jeho nalievaní do pohára.
- Ak chcete uchovať dužinu dlhšie čerstvý, po odšťavovaní zakryte nádobu na dužinu vekom.

5 Použitie zariadenia

Odšťavovač

Pred používaním poskladajte zariadenie podľa znázornenia na obr. 2.
Odšťavovač môžete používať na získanie šťavy z ovocia a zeleniny.

Tip

- Ak odšťavujete väčšie množstvo surovín, odšťavovač smie bez prestania pracovať maximálne 40 sekúnd, potom ho nechajte dostatočne vychladnúť.
- Ovládací regulátor otočte do polohy 1 (nízka rýchlosť) alebo 2 (normálna rýchlosť).
- Rýchlosť 1 je vhodná najmä na spracovanie mäkkého ovocia a zeleniny, ako napríklad vodových melónov, hrozna, paradajok a uhoriek.
- Rýchlosť 2 je vhodná na spracovanie všetkých ostatných druhov ovocia a zeleniny, ako napr. jabĺk, mrkvy a červenej repy.

Poznámka

- Na piest netlačte príliš silno, pretože by to mohlo negatívne ovplyvniť kvalitu získanej šťavy. Mohli by ste tým dokonca zastaviť otáčanie filtra.
- Do dávkovacej trubice nikdy nesiahajte prstami ani žiadnymi predmetmi.
- Ak sa nádoba na dužinu počas používania zaplní, vypnite zariadenie, opatrne vyberte nádobu na dužinu a vyprázdnite ju.
- Prázdnu nádobu na dužinu pozorne vráťte späť a až potom pokračujte v odšťavovaní.
- Po spracovaní všetkých surovín a keď dužs prestane tiecť z výpustu, nalejte dužs z nádoby do pohára. Ak je v nádobe na dužs vložený oddeľovač peny, pena sa oddelí od dužsu.

Lis na citrusové plody (len model HR1870, HR1872, HR1874)

Pred používaním poskladajte zariadenie podľa znázornenia na obr. 3.

Poznámka

- Ak chcete odšťavovať priamo do pohára, použite nástavec výpustu.
- Aby ste zabránili poškodeniu alebo poraneniu, k zapnutému zariadeniu sa nepribližujte s dlhými vlasmi, odevom, káblami a pod.
- Rýchlosť 1 používajte iba na odšťavovanie citrusov.

6 Vyprázdnenie nádoby na dužinu

Poznámka

- Keď vstavaná nádoba na dužinu dosiahne svoju maximálnu kapacitu, dužina sa dostane do nádoby na zachytenie šťavy, veka aj samotnej šťavy.

Ak sa vstavaná nádoba na dužinu preplní, zariadenie sa zablokuje. V takom prípade zariadenie vypnite a zo vstavanej nádoby na dužinu odstráňte nahromadenú dužinu.

Poznámka

- Vďaka priezoru nádoby na dužinu uvidíte, kedy je vstavaná nádoba na dužinu plná a je potrebné ju vyprázdniť. Keďže priezor nádoby na dužinu sa môže zablokovať ešte pred dosiahnutím maximálnej kapacity nádoby, skontrolujte taktiež indikátor hladiny na nádobe na šťavu. Priezor nádoby na dužinu sa zablokuje skôr pri odšťavovaní tvrdých surovín, ako napr. mrkvy alebo cvikly.

7 Tipy na odšťavovanie

Príprava

Tip

- Aby ste z ovocia získali maximálne množstvo šťavy, piest tlačte len pomaly nadol.
- Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú viac šťavy. Ananás, červená repa, stonkový zeler, jablká, uhorky, mrkva, špenát, melóny, paradajky, pomaranče a hrozno sú obzvlášť vhodné na spracovanie v odšťavovači.
- Odšťavovač nie je vhodný na spracovanie veľmi tvrdých a/alebo vláknitých či škrobovitých druhov ovocia a zeleniny, ako napr. cukrovej trstiny.
- V odšťavovači môžete spracovať aj listy a byle z listovej zeleniny a ovocia, ako napr. šalátu.
- Odstráňte kôstky z čerešní, sliviek, broskýň atď. Odstraňovať nemusíte jadierka ani semená ovocia, ako napr. melóny, jablká či hrozno.
- Pri používaní tohto odšťavovača nemusíte odstraňovať tenkú kôru ani šupky ovocia. Ošúpte len hrubé šupy, ktoré by ste nezjedli, napr. šupy pomarančov, ananásu, kivi, melónov či neuvarenej cvikly.
- Keď pripravujete jablkovú šťavu, berte do úvahy, že jej hustota závisí od druhu použitých jabĺk. Čím je jablko šťavnatejšie, tým redšiu šťavu pripravíte. Vyberte si taký druh jabĺk, ktorý najviac vyhovuje vašej chuti.
- Ak chcete v odšťavovači spracovať citrusové plody, odstráňte šupku aj bielu blanku medzi šupkou a dužinou. Biela blanka spôsobí, že šťava bude mať horkú chuť.
- Ovocie, ktoré obsahuje škrob, ako napríklad banány, papája, avokádo, figy a mango, nie je vhodné na spracovanie v odšťavovači. Na spracovanie týchto druhov ovocia použite mixér alebo ponorný mixér.

Podávanie

Tip

- Šťavu vypite ihneď po odšťavení. Ak ju určitý čas necháte stáť na vzduchu, šťava stratí chuť aj nutričnú hodnotu.
- Ak chcete, aby bola získaná šťava číra a bez vrstvy peny, položte na nádobu na šťavu veko s integrovaným oddeľovačom peny. Ak chcete, aby bola šťava kalná a s penou, zložte z nádoby na šťavu veko s integrovaným oddeľovačom peny.
- Jablková šťava veľmi rýchlo zhnedne. Tento proces spomalíte, ak do nej pridáte niekoľko kvapiek citrónovej šťavy.
- Pri podávaní studených nápojov pridajte niekoľko kociek ľadu.

8 Recepty plné zdravia

Pomarančovo-mrkvový džús

Zloženie:
- 1 kg mrkvy
- 4 pomaranče
- 1 polievková lyžica olivového oleja
- 1 veľká vetvička čerstvej mäty (voliteľná ozdoba)

1 Chren očistite nožom.
2 Mrkvy a pomaranče spracujte v odšťavovači.

Poznámka

- Toto zariadenie dokáže spracovať 7,5 kg mrkvy za pribl. 1 minútu (nepočítajúc čas potrebný na odstránenie dužiny). Po spracovaní 2,5 kg mrkvy zariadenie vypnite, odpojte zo siete a odstráňte dužinu zo vstavanej nádoby na dužinu, veka a filtra. Po dokončení odšťavovania mrkvy zariadenie vypnite a nechajte vychladnúť na izbovú teplotu.

3 Do šťavy pridajte polievkovú lyžicu olivového oleja a niekoľko kociek ľadu.
4 Dôkladne premiešajte.
5 Šťavu nalejte do pohára.

Tip

- Do pohára môžete ako ozdobu pridať vetvičku čerstvej mäty.

Energetický koktail

Zloženie:
- 2 mrkvy
- 1/2 uhorky
- 12 špenátových listov
- 1 ošúpaná limetka
- 1 stopka zeleru
- 1 jablko
- 1 rajčina
- 2 polievkové lyžice medu

1 V odšťavovači spracujte všetky suroviny okrem medu.
2 Po dokončení odšťavovania surovín pridajte do šťavy med a dôkladne premiešajte.

9 Čistenie a odkladanie

Varovanie

- Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.

Tip

- Zariadenie najľahšie očistíte ihneď po použití.

Odšťavovač

Varovanie

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

1 Zariadenie vypnite, odpojte zo siete a počkajte, kým sa filter neprestane otáčať.
2 Odpojenie odnímateľných dielov od pohonnej jednotky
3 Tieto diely očistite kefkou v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu a opláchnite ich tečúcou vodou.
4 Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

Poznámka

- Na čistenie filtra používajte mäkkú kefku.
- Všetky súčiastky, okrem pohonnej jednotky, môžete tiež čistiť v umývačke na riad.

Lis na citrusové plody

Varovanie

- Pohonnú jednotku a prevodovú skrinku nikdy neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Prevodovú skrinku nikdy neumývajte v umývačke na riad.

1 Zariadenie vypnite, odpojte zo siete a počkajte, kým sa filter neprestane otáčať.
2 Stlačte uzamykacie rameno do polohy odomknuté.
3 Aby ste v kuchyni udržali poriadok a čistotu, všetky odnímateľné časti (okrem prevodovej skrinky) môžete vložiť do výlevky naraz.
4 Vyčistite všetky odnímateľné súčasti (okrem prevodovej skrinky) pomocou špongie alebo vlhkej tkaniny v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu a opláchnite ich pod tečúcou vodou.
5 Pohonnú jednotku a prevodovú skrinku očistite navlhčenou tkaninou.

Poznámka

- Všetky odnímateľné súčasti (okrem prevodovej skrinky) môžete bezpečne umývať v umývačke na riad.

Odkladanie

Sieťový kábel odložte do priestoru na odkladanie kábla jeho navinutím okolo podstavca pohonnej jednotky.

Výstraha

- Keď zariadenie prenášate, nikdy ho nedržte za uzamykacie rameno ani výpust.

10 Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na adrese www.philips.com alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Slovenščina

1 Uvod

Čestitamo vam ob nakupu. Dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.
Aparat deluje samo, če so vsi deli pravilno nameščeni in je pokrov pritrjen z objemkama.
Za recepte obiščite www.philips.com/kitchen.

2 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo.
- Motorne enote ne pomivajte v pomivalnem stroju.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na podstavku aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Če na filtru opazite razpoke ali je ta na kakršenkoli način poškodovan, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščeni servis.
- Med delovanjem aparata v kanal za polnjenje ne segajte s prsti ali drugimi predmeti. Za to lahko uporabljate samo potiskalo.
- Ne dotikajte se majhnih rezil na podstavku za filter. So zelo ostra.
- Da bo aparat stabilen, morata biti površina, na kateri je aparat, in spodnji del aparata čista.

Pozor

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Aparata ne prenašajte tako, da ga držite za zaklepno ročico.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Preden vklopite aparat, poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni.
- Aparat uporabljajte samo, če sta zapeti obe zaponki.
- Po izklopu aparata in po prenehanju delovanja filtra morate le še sprostiti objemki.
- Med delovanjem aparata ne odstranjujte posode za tropine.
- Aparata ne uporabljajte neprekinjeno več kot 10 minut.
- Pogonske enote ne potapljajte v vodo in je ne spirajte pod tekočo vodo.
- Pogonske enote ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.
- Raven hrupa = 78 dB [A]

Varnostna funkcija

Ta sokovnik ima varnostno funkcijo, ki ga ščiti pred pregrevanjem v primeru preobremenitve. Sokovnik v primeru pregrevanja samodejno vklopi zaščito pred preobremenitvijo in se izklopi. V tem primeru regulator premaknite na 0, aparat izklopite iz električnega omrežja in počakajte 15 minut, da se ohladi. Odstranite vrč za sok in snemite pokrov, zbiralnik za sok in vgrajeno posodo za tropine ter nato pritisnite gumb za zaščito pred preobremenitvijo na dnu motorne enote (slika 4).

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Recikliranje

Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov in sestavnih delov, ki jih je mogoče reciklirati in uporabiti znova.
Če je na izdelku prečrtan simbol posode za smeti s kolesi, je izdelek zajet v evropski direktivi 2002/96/ES:
Izdelka ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Pozanimajte se o lokalnih pravilih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. Pravilna odstranitev starega izdelka pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

3 Pregled

①	Potiskalo	⑪	Motorna enota
②	Kanal za polnjenje	⑫	Regulator
③	Pokrov	⑬	Pripomoček za shranjevanje kabla
④	Filter	⑭	Vrč za sok
⑤	Nastavek z dulcem	⑮	Pokrov vrča za sok z vgrajenim ločevalnikom pene
⑥	Zbiralnik za sok z dulcem	⑯	Pogonska enota (samo HR1870, HR1872 in HR1874)
⑦	Okence za tropine	⑰	Snemljivi dulec (samo HR1870, HR1872 in HR1874)
⑧	Vgrajena posoda za tropine	⑱	Nosilec cedila z dulcem (samo HR1870, HR1872 in HR1874)
⑨	Pogonska os	⑲	Cedilo (samo HR1870, HR1872 in HR1874)
⑩	Zaklepna ročica	⑳	Stožec (samo HR1870, HR1872 in HR1874)

4 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki pridejo v stik s hrano (oglejte si poglavje »Čiščenje in hramba«).

Nasvet

- Filter pred uporabo preglejte. Če opazite razpoke ali poškodbe, aparata ne uporabljajte.
- Preverite, da sta objemki pravilno pripeti na obe strani pokrova.
- Vrč za sok ima snemljiv ločevalnik pene. Ločevalnik pene peno loči od soka, ko ga nalivate v kozarec.
- Da bo sok dlje časa svež, po iztiskanju soka na vrč namestite pokrov.

5 Uporaba aparata

Sokovnik

Aparat pred začetkom uporabe sestavite, kot je prikazano na sliki 2.
S sokovnikom lahko iztiskate sok iz sadja in zelenjave.

Nasvet

- Pri iztiskanju soka iz večjih količin sadja ne uporabljajte sokovnika neprekinjeno več kot 40 sekund, po opravljenem iztiskanju pa pustite sokovnik, da se ohladi.
- Regulator premaknite na nastavitev 1 (nizka hitrost) ali 2 (običajna hitrost).
- Hitrost 1 je primerna predvsem za mehkejše sadje in zelenjavo, kot so lubenice, grozdje, paradižniki in kumare.
- Hitrost 2 je primerna za vse ostale vrste sadja in zelenjave, kot so jabolka, korenje in pesa.

Opomba

- Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ker lahko poslabšate kakovost soka. Povzročite lahko celo zaustavitev delovanja filtra.
- V kanal za polnjenje ne segajte s prsti ali drugimi predmeti.
- Če se posoda za tropine med uporabo napolni, izklopite aparat in posodo za tropine previdno odstranite in izpraznite.
- Preden nadaljujete z iztiskanjem soka, ponovno sestavite prazno posodo za tropine.
- Ko ste iztisnili vse sestavine in sok preneha teči, ga iz vrča izlijte v kozarec. Če je ločevalnik pene v vrču za sok, bo pena odstranjena iz soka.

Ožemalnik citrusov (samo HR1870, HR1872 in HR1874)

Aparat pred začetkom uporabe sestavite, kot je prikazano na sliki 3.

Opomba

- Če sok želite iztisniti naravnost v kozarec, uporabite nastavek z dulcem.
- Da bi preprečili poškodbe ali nesreče, ne približujte delujočega aparata dolgim lasem, oblačilom, kablom, itd.
- Za ožemalnik citrusov uporabite samo hitrost 1.

6 Praznjenje posode za tropine

Opomba

- Ko je vgrajena posoda za tropine polna, tropine stečejo v zbiralnik za sok, pokrov in sok.

Če je vgrajena posoda za tropine prepolna, se aparat zamaši. V tem primeru izklopite aparat in izpraznite vgrajeno posodo za tropine.

Opomba

- Skozi okence za tropine lahko vidite, kdaj je vgrajena posoda za tropine polna in jo morate izprazniti. Okence za tropine se lahko zamaši, preden se posoda napolni, zato preverite oznako nivoja na vrču za sok. Pri obdelavi trših sestavin, na primer korenja ali pese, je večja verjetnost, da se okence za tropine zamaši.

7 Nasveti za iztiskanje soka

Priprava

Nasvet

- Za doseganje največje možne količine soka zmeraj potiskajte potiskalo navzdol počasi.
- Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujeta več soka. Za obdelavo v sokovniku so primerni predvsem ananas, pesa, stebla zelene, jabolka, kumare, korenje, špinača, melone, paradižniki, pomaranče in grozdje.
- Sokovnik ni primeren za obdelavo zelo trdega in/ali vlaknastega/škrobnega sadja ali zelenjave, kot je sladkorni trs.
- V sokovniku lahko obdelate tudi liste in stebelca npr. zelene solate.
- Razkoščičite češnje, slive, breskve itd. Pri sadežih, kot so melone, jabolka in grozdje, peščic in semen ni treba odstranjevati.
- Pri uporabi sokovnika tankih lupin ali luščin ni treba odstranjevati. Odstranite samo debelejše lupine, ki jih ne bi pojedli, na primer lupine pomaranč, ananasa, kivija, melone ali surove pese.
- Pri pripravi jabolčnega soka morate vedeti, da je gostota jabolčnega soka odvisna od vrste izbranih jabolk. Sočnejša so jabolka, redkejši je sok. Izberite takšna jabolka, iz katerih lahko pridobite sok po vašem okusu.
- Če v sokovniku želite obdelati citruse, z njih odstranite olupke in belo kožico. Bela kožica soku da grenak okus.
- Sadje, ki vsebuje škrob, npr. banane, papaje, avokado, fige in mango, ni primerno za obdelavo v sokovniku. Za obdelavo teh vrst sadja uporabite kuhinjski strojček, mešalnik ali ročni mešalnik.

Nalivanje

Nasvet

- Sok popijte takoj, ko ga iztisnete. Če ga boste pustili nekaj časa stati na zraku, bo izgubil svoj okus in hranljivo vrednost.
- Če želite piti čisti sok brez pene, na vrč namestite pokrov z vgrajenim ločevalnikom pene. Če želite piti moten sok s peno, pokrov z vgrajenim ločevalnikom pene odstranite z vrča.
- Jabolčni sok zelo hitro porjavi. Ta proces lahko upočasnite tako, da soku dodate nekaj kapljic limoninega soka.
- V hladne napitke dodajte nekaj ledenih kock.

8 Recepti za zdravo prehrano

Pomarančni in korenčkov sok

Sestavine:
- 1 kg korenja
- 4 pomaranče
- 1 žlica olivnega olja
- 1 velika vejica sveže mete (za dekoracijo)

1 Z nožem olupite hren.
2 Korenje in pomaranče obdelajte v sokovniku.

Opomba

- Ta aparat lahko obdela 7,5 kg korenja v pribl. 1 minuti (brez časa, potrebnega za odstranjevanje tropin). Ko obdelate 2,5 kg korenja, aparat izklopite in izključite ter odstranite tropine iz vgrajene posode za tropine, pokrova in filtra. Ko končate z obdelavo korenja, aparat izklopite in počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.

3 Soku dodajte žlico olivnega olja in nekaj ledenih kock.
4 Dobro premešajte.
5 Sok nalijte v kozarec.

Nasvet

- Kozarec lahko okrasite z vejico sveže mete.

Energetski napitek

Sestavine:
- 2 korenčka
- 1/2 kumare
- 12 listov špinače
- 1 limeta, olupljena
- 1 steblo zelene
- 1 jabolko
- 1 paradižnik
- 2 žlici medu

1 V sokovniku obdelajte vse sestavine, razen medu.
2 Ko obdelate vse sestavine, soku dodajte med in ga dobro premešajte.

9 Čiščenje in hramba

Opozorilo

- Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.

Nasvet

- Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi.

Sokovnik

Opozorilo

- Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo.

1 Izklopite aparat, izključite vtikač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se filter ustavi.
2 Odstranitev snemljivih delov z motorne enote
3 Te dele očistite s ščetko v topli vodi z malo tekočega čistila in splaknite s tekočo vodo.
4 Motorno enoto očistite z vlažno krpo.

Opomba

- Filter očistite z mehko ščetko.
- Vse dele razen motorne enote lahko pomijete tudi v pomivalnem stroju.

Ožemalnik citrusov

Opozorilo

- Motorne enote in pogonske enote ne potapljajte v vodo in ne spirajte pod tekočo vodo.
- Pogonske enote ne pomivajte v pomivalnem stroju

1 Izklopite aparat, izključite vtikač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se filter ustavi.
2 Spustite zaklepno ročico v odklenjen položaj.
3 Da bo kuhinja pospravljena, lahko vse snemljive dele (razen pogonske enote) hkrati odnesete v umivalnik.
4 Snemljive dele (razen pogonske enote) z gobico ali vlažno krpo očistite v topli vodi z nekaj tekočega čistila in jih sperite pod tekočo vodo.
5 Motorno enoto in pogonsko enoto očistite z vlažno krpo.

Opomba

- Vsi snemljivi deli (razen pogonska enoto) so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Shranjevanje

Napajalni kabel na del za shranjevanje kabla shranite tako, da ga ovijete okoli podstavka motorne enote.

Pozor

- Aparata ne prenašajte tako, da ga držite za zaklepno ročico ali dulec.

10 Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacije ali imate težavo, obiščite Philipsovo spletno mesto na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Srpski

1 Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome.
Aparat radi samo kada su svi delovi pravilno sastavljeni, a poklopac stezaljkama ispravno zatvoren na odgovarajućem mestu.
Recepte potražite na adresi www.philips.com/kitchen.

2 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.
- Ne perite jedinicu motora u mašini za pranje posuđa.

Upozorenje

- Pre priključivanja aparata proverite da li napon naznačen na donjem delu aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala aparatom.
- Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
- Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja na filteru, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips.
- U otvor za punjenje nikada ne stavljajte prste ili predmete dok je aparat u upotrebi. Za ovu namenu upotrebljavajte isključivo potiskivač.
- Ne dodirujte mala sečiva u osnovi filtera. Veoma su oštra.
- Da biste bili sigurni da aparat stoji stabilno, površina na kojoj aparat stoji i donja strana aparata trebalo bi da bude čista.

Oprez

- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Aparat nemojte držati za ručicu za zaključavanje dok ga nosite.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Proverite da li su svi delovi propisno montirani pre nego što uključite aparat.
- Aparat koristite samo kada su obe stezaljke zaključane.
- Stezaljke možete otključati tek pošto isključite aparat i nakon što se filter zaustavi.
- Nemojte da skidate posudu za pulpu dok aparat radi.
- Cediljku za agrume nemojte da koristite duže od 10 minuta bez prekida.
- Nikada nemojte da uranjate aparat u vodu i nemojte da ga ispirate pod mlazom vode.
- Nikada nemojte da čistite komplet zupčanika u mašini za sudove.
- Nakon upotrebe aparat uvek isključite iz utičnice.
- Jačina buke = 78 dB [A]

Sigurnosna funkcija

Ovaj sokovnik je opremljen sigurnosnom funkcijom koja štiti od pregrevanja usled prevelikih opterećenja.
U slučaju pregrevanja, sokovnik automatski aktivira zaštitu od preopterećenja i isključuje se. Ukoliko dođe do toga, regulator postavite u položaj 0, isključite aparat iz struje i ostavite ga 15 minuta da se ohladi. Skinite bokal za sok i poklopac, posudu za sakupljanje soka i ugrađeno spremište za pulpu, a zatim pritisnite dugme za zaštitu od preopterećenja na dnu jedinice motora (sl. 4).

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema trenutno dostupnim naučnim dokazima.

Recikliranje

Proizvod je projektovan i proizveden uz upotrebu visokokvalitetnih materijala i komponenti koje mogu da se recikliraju i ponovo upotrebe.
Simbol precrtane kante za otpatke na proizvodu znači da se na taj proizvod odnosi Evropska direktiva 2002/96/EC.
Nikada nemojte da odlažete ovaj proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Informišite se o lokalnoj regulativi u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje starog proizvoda doprinosi sprečavanju potencijalno negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

3 Pregled

①	Potiskivač	⑪	Jedinica motora
②	Otvor za punjenje	⑫	Regulator
③	Poklopac	⑬	Držač za kabl
④	Filter	⑭	Bokal za sok
⑤	Grlić	⑮	Poklopac bokala za sok sa ugrađenim mehanizmom za odvajanje pene
⑥	Posuda za skupljanje soka sa grlićem	⑯	Komplet zupčanika (samo HR1870, HR1872 i HR1874)
⑦	Otvor za proveru napunjenosti spremišta za pulpu	⑰	Grlić koji se skida (samo HR1870, HR1872 i HR1874)
⑧	Ugrađeno spremište za pulpu	⑱	Držač sita sa grlićem (samo HR1870, HR1872 i HR1874)
⑨	Pogonska osovina	⑲	Sito (samo HR1870, HR1872 i HR1874)
⑩	Ručica za zaključavanje	⑳	Kupa (samo HR1870, HR1872 i HR1874)

4 Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji dolaze u dodir sa hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje i odlaganje").

Savet

- Obavezno proverite filter pre upotrebe. Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja, nemojte da koristite aparat.
- Proverite da li su stezaljke sa obe strane poklopca zatvorene u predviđenom položaju.
- Bokal za sok ima uklonjivi mehanizam za odvajanje pene. Mehanizam za odvajanje pene uklanja penu sa soka kada sipate sok u čašu.
- Da bi vam sok duže ostao svež, stavite poklopac na bokal za sok posle ceđenja.

5 Upotreba aparata

Sokovnik

Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 2.
Sokovnik možete da koristite za pravljenje soka od voća i povrća.

Savet

- Nemojte koristiti sokovnik duže od 40 sekundi kada cedite veće količine čvrstih sastojaka i ostavite ga da se dovoljno ohladi nakon toga.
- Okrenite regulator u položaj 1 (mala brzina) ili 2 (normalna brzina).
- Brzina 1 naročito je pogodna za meko voće i povrće kao što su lubenice, grožđe, paradajz i krastavac.
- Brzina 2 naročito je pogodna za sve druge vrste voća i povrća kao što su jabuke, šargarepa i cvekla.

Napomena

- Nemojte da primenjujete preveliki pritisak na potiskivač pošto to može da utiče na kvalitet konačnog rezultata. To može čak da izazove i zaglavljivanje filtera.
- Nikada ne gurajte prste niti predmete u otvor za punjenje.
- Ukoliko se posuda za pulpu napuni tokom upotrebe, isključite aparat, pažljivo izvadite posudu sa pulpom i ispraznite je.
- Ponovo sastavite ispražnjeno spremište za pulpu pre nego što nastavite sa ceđenjem.
- Pošto ste obradili sve sastojke i nakon što je sok prestao da ističe, sipajte sok iz bokala u čašu. Ukoliko se mehanizam za uklanjanje pene nalazi u bokalu za sok, pena se uklanja sa soka.

Cediljka za agrume (samo HR1870, HR1872 i HR1874)

Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 3.

Napomena

- Ako želite da isceđite sok direktno u čašu, koristite grlić.
- Da biste sprečili oštećenja i povrede, uključen aparat držite dalje od dugačke kose, odeće, kablova itd.
- Brzinu 1 koristite isključivo za cediljku za agrume.

6 Pražnjenje spremišta za pulpu

Napomena

- Kada ugrađeno spremište za pulpu dostigne puni kapacitet, pulpa će dospeti u posudu za sakupljanje soka, na poklopac i u sok.

Ako se ugrađeno spremište za pulpu prepuni, aparat će se blokirati. Ukoliko se to desi, isključite aparat i uklonite pulpu iz ugrađenog spremišta za pulpu.

Napomena

- Pomoću otvora za proveru napunjenosti spremišta možete da vidite kada se ugrađeno spremište za pulpu napuni i kada ga treba isprazniti. S obzirom na to da otvor za proveru napunjenosti spremišta može da se blokira pre dostizanja maksimalnog kapaciteta, proverite i oznaku nivoa na bokalu za sok. Verovatnije je da će se otvor za proveru napunjenosti spremišta blokirati prilikom ceđenja tvrdih sastojaka, kao što je šargarepa ili cvekla.

7 Saveti za ceđenje

Pripremanje

Savet

- Da biste iscedili što više soka, uvek polako pritiskajte potiskivač.
- Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cvekla, stabljike celera, jabuke, krastavci, šargarepa, spanać, dinje, paradajz, pomorandže i grožđe su naročito pogodni za obradu pomoću sokovnika.
- Sokovnik nije pogodan za obradu vrlo čvrstog i/ili vlaknastog, odnosno voća i povrća koje sadrži skrob, kao što je šećerna trska.
- Lišće i peteljke od, na primer, zelene salate možete obraditi pomoću sokovnika.
- Uklonite koštice iz trešanja, šljiva, breskvi itd. Nema potrebe da uklanjate jezgro niti semenke iz voća kao što su lubenice, jabuke i grožđe.
- Prilikom upotrebe sokovnika ne morate da skidate tanku koru niti opne. Potrebno je ukloniti samo debelu koru koja nije jestiva, npr. sa pomorandži, ananasa, kivija, dinje i nekuvane cvekle.
- Kada pravite sok od jabuke, imajte na umu da gustina soka zavisi od vrste jabuka koju koristite. Što je jabuka sočnija, to će sok biti redi. Izaberite vrstu jabuka koja daje sok po vašem ukusu.
- Ako želite da obradite citruse u sokovniku, oljuštite koru, kao i bele delove. Beli delovi soku daju gorak ukus.
- Voće koje sadrži skrob, kao što su banane, papaja, avokado, smokve i mango, nije pogodno za obradu pomoću sokovnika. Za obradu tog voća koristite multipraktik, blender ili ručni blender.

Posluživanje

Savet

- Popijte sok odmah nakon ceđenja. Ako sok neko vreme bude izložen vazduhu, izgubiće na ukusu i hranljivoj vrednosti.
- Ako želite da dobijete bistri sok bez pene, stavite poklopac sa ugrađenim mehanizmom za odvajanje pene na bokal. Ako želite da dobijete mutni sok sa penom, uklonite poklopac sa ugrađenim mehanizmom za uklanjanje pene sa bokala.
- Sok od jabuke veoma brzo dobija braon boju. Da biste usporili ovaj proces, dodajte nekoliko kapi limunovog soka.
- Kada poslužujete hladne napitke, dodajte nekoliko kocki leda.

8 Zdravi recepti

Sok od pomorandže i šargarepe

Sastojci:
- 1 kg šargarepe
- 4 pomorandže
- 1 kašika maslinovog ulja
- 1 velika grančica sveže nane (opcionalni ukras)

1 Oljuštite ren nožem.
2 Obradite šargarepu i pomorandže u sokovniku.

Napomena

- Ovaj aparat može da obradi 7,5 kg šargarepe za približno 1 minut (ne obuhvata vreme potrebno za vađenje pulpe). Kada obradite 2,5 kg šargarepe, isključite aparat i izvucite utikač iz utičnice, a zatim uklonite pulpu iz ugrađenog spremišta za pulpu, sa poklopca i sa filtera. Kada završite sa obradom šargarepe, isključite aparat i ostavite ga da se ohladi na sobnu temperaturu.

3 U sok dodajte kašiku maslinovog ulja i nekoliko kocki leda.
4 Dobro promešajte.
5 Sipajte sok u čašu.

Savet

- Dodajte grančicu sveže nane u čašu kao opcionalni ukras.

Energetski koktel

Sastojci:
- 2 šargarepe
- 1/2 krastavca
- 12 listova spanaća
- 1 limeta, oljuštena
- 1 stabljika celera
- 1 jabuka
- 1 paradajz
- 2 kašike meda

1 U sokovniku obradite sve sastojke, osim meda.
2 Kada završite sa obradom sastojaka, dodajte med u sok i dobro promešajte.

9 Čišćenje i odlaganje

Upozorenje

- Za čišćenje aparata nemojte da koristite jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzin ili aceton.

Savet

- Aparat ćete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon korišćenja.

Sokovnik

Upozorenje

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

1 Isključite aparat, izvucite utikač iz zidne utičnice i čekajte sve dok se filter ne zaustavi.
2 Da biste uklonili delove koji se skidaju sa jedinice motora
3 Očistite ove delove pomoću četke za čišćenje, u vrućoj vodi sa nekim tečnim sredstvom za čišćenje i isperite ih pod mlazom vode.
4 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

Napomena

- Koristite meku četkicu da očistite filter.
- Možete takođe prati sve delove osim motora u mašini za pranje posuđa.

Cediljka za agrume

Upozorenje

- Jedinicu motora i komplet zupčanika nikada nemojte da uranjate u vodu i ne ispirajte ih pod mlazom vode.
- Nikada nemojte da čistite komplet zupčanika u mašini za sudove.

1 Isključite aparat, izvucite utikač iz zidne utičnice i čekajte sve dok se filter ne zaustavi.
2 Spustite ručicu za zaključavanje u zaključani položaj.
3 Kako bi kuhinja ostala čista, sve delove koji se skidaju (osim kompleta zupčanika) moguće je preneti do sudopere odjednom.
4 Očistite sve delove koji se skidaju (osim kompleta zupčanika) sunđerom ili vlažnom krpom u toploj vodi sa malo tečnosti za pranje sudova i isperite ih pod mlazom vode.
5 Jedinicu motora i komplet zupčanika očistite vlažnom krpom.

Napomena

- Svi delovi koji se skidaju (osim kompleta zupčanika) mogu da se peru u mašini za sudove.

Odlaganje

Kabl za napajanje odložite u pregradu za odlaganje kabla tako što ćete ga namotati oko postolja jedinice motora.

Oprez

- Aparat nemojte da držite za ručicu za zaključavanje dok ga nosite.

10 Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnom distributeru Philips proizvoda.

Українська

1 Вступ

Вітаємо вас із покупкою і ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.
Пристрій працює лише тоді, коли всі частини правильно зібрані, а кришка належним чином зафіксована затискачами.
Рецепти можна переглянути на веб-сайті www.philips.com/kitchen.

2 Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.
- Не мийте блок двигуна в посудомийній машині.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі пристрою, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші компоненти пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Якщо Ви виявите тріщини на фільтрові, або якщо фільтр якимось чином пошкоджений, припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips.
- У жодному разі не вставляйте в отвір для подачі пальці чи інші предмети, коли пристрій працює. Для цього використовуйте лише штовхач.
- Не торкайтеся малих ножів на основі фільтра. Вони дуже гострі.
- Для забезпечення стійкості пристрою поверхня, на якій він стоїть, і його нижня частина мають бути чистими.

Увага

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не тримайте пристрій за фіксатор під час перенесення.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Перед тим, як вмикати пристрій, перевірте, чи усі деталі правильно встановлені.
- Використовуйте пристрій лише тоді, коли обидва затискачі зафіксовані.
- Розблоковуйте затискачі лише тоді, коли Ви вимкнули пристрій, а фільтр перестав обертатися.
- Не виймайте контейнер для м'якоті, коли пристрій працює.
- Прес для цитрусових можна тримати безперервно увімкнутим не більше 10 хвилин.
- У жодному разі не занурюйте редуктор у воду та не мийте його під краном.
- У жодному разі не мийте редуктор у посудомийній машині.
- Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- Рівень шуму = 78 дБ [A]

Функція безпеки

Ця соковижималка має функцію захисту від перегрівання внаслідок надмірного навантаження.
У разі перегрівання автоматично вмикається система захисту від перевантаження і соковижималка вимикається. Якщо це трапиться, встановіть регулятор у положення «0», від'єднайте пристрій від електромережі та дайте йому охолонути протягом 15 хвилин. Перед тим як натискати кнопку системи захисту від перевантаження внизу на блоці двигуна, вийміть глек для соку, від'єднайте кришку, збирач соку та вбудований збирач м'якоті (мал. 4).

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

Утилізація

Виріб виготовлено з високоякісних матеріалів і компонентів, які можна переробити та використовувати повторно.
Позначення у вигляді перекресленого контейнера для сміття на виробі означає, що на цей виріб поширюється дія Директиви Ради Європи 2002/96/ЕС:
Не утилізуйте цей виріб з іншими побутовими відходами. Дізнайтеся про місцеву систему розділеного збору електричних та електронних пристроїв.
Належна утилізація старого пристрою допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

3 Загальний огляд

①	Штовхач	⑪	Блок двигуна
②	Отвір для подачі	⑫	Регулятор
③	Кришка	⑬	Пристосування для шнура
④	Фільтр	⑭	Глек для соку
⑤	Носик	⑮	Кришка глека для соку із вбудованим відокремлювачем піни
⑥	Збирач соку з носиком	⑯	Редуктор (лише HR1870, HR1872 та HR1874)
⑦	Віконце для перевірки кількості м'якоті	⑰	Знімний носик (лише HR1870, HR1872 та HR1874)
⑧	Вбудований збирач м'якоті	⑱	Тримач сита з носиком (лише HR1870, HR1872 та HR1874)
⑨	Привідний вал	⑲	Сито (лише HR1870, HR1872 та HR1874)
⑩	Фіксатор	⑳	Конус (лише HR1870, HR1872 та HR1874)

4 Перед першим використанням

Перед першим використанням пристрою добре почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ «Чищення та зберігання»).

Порада

- Завжди перевіряйте фільтр перед використанням. Якщо Ви виявите будь-які тріщини чи пошкодження, не використовуйте пристрій.
- Затискачі повинні бути зафіксовані з обох сторін кришки.
- Глек для соку має знімний відокремлювач піни. Відокремлювач піни знімає піну із соку під час його наливання у склянку.
- Щоб після приготування сік надовго залишався свіжим, накрийте глек для соку кришкою.

5 Застосування пристрою

Соковижималка

Перед початком використання перевірте, чи пристрій зібрано відповідно до мал. 2. Соковижималку можна використовувати для приготування фруктового й овочевого соків.

Порада

- Вичавлюючи сік із великої кількості продуктів, не залишайте соковижималку працювати довше, ніж 40 секунд за один раз. Потім дайте пристрою достатньо охолонути.
- Поверніть регулятор в положення 1 (низька швидкість) або 2 (нормальна швидкість).
- Швидкість 1 найкраще підходить для м'яких фруктів та овочів, наприклад, кавунів, винограду, помідорів та огірків.
- Швидкість 2 підходить для усіх інших видів фруктів та овочів, наприклад, яблук, моркви та буряків.

Примітка

- Не тисніть на штовхач надто сильно, оскільки це може вплинути на якість соку. Це може навіть спричинити зупинку фільтра.
- Ніколи не встромляйте пальці чи інші об'єкти в отвір подачі.
- Якщо під час використання збирач м'якоті наповнюється, вимкніть пристрій, обережно вийміть збирач м'якоті та спорожніть його.
- Знову закріпіть порожній контейнер для м'якоті перед тим, як продовжувати роботу.
- Коли всі продукти оброблені, і весь сік витік, вилийте сік із глека у склянку. Якщо у глеку для соку є відокремлювач піни, піна зніматиметься із соку.

Цитрус-прес (лише HR1870, HR1872, HR1874)

Перед початком використання перевірте, чи пристрій зібрано відповідно до мал. 3.

Примітка

- Для вичавлення соку безпосередньо у склянку використовуйте носик.
- Для запобігання пошкодженню і травмуванню тримайте увімкнений пристрій подалі від довгого волосся, одягу, мотузок тощо.
- Використовуйте швидкість 1 лише для цитрус-преса.

6 Спорожнення збирача м'якоті

Примітка

- Коли вбудований збирач м'якоті повний, м'якоть потрапляє у збирач соку, сік і на кришку.

Якщо у вбудованому збирачі м'якоті назбирається надто багато м'якоті, пристрій буде заблоковано. У такому разі вимкніть пристрій і спорожніть вбудований збирач м'якоті.

Примітка

- Віконце для перевірки кількості м'якоті дозволяє перевірити, чи вбудований збирач м'якоті не повний і його не потрібно спорожнити. Оскільки віконце для перевірки кількості м'якоті може заблокуватися ще до того, як збирач стане повним, перевірте також індикацію рівня на глеку для соку. Віконце для перевірки кількості м'якоті зазвичай блокується під час обробки твердих продуктів (наприклад, моркви або буряків).

7 Поради щодо приготування соку

Приготування

Порада

- Щоб вичавити максимальну кількість соку, завжди повільно натискайте штовхач донизу.
- Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. Особливо підходять для соковижималки ананаси, буряки, пагінці селери, яблука, огірки, морква, шпинат, дині, помідори, апельсини та виноград.
- Соковижималка не підходить для отримання соку з дуже твердих та/або волокнистих фруктів/фруктів з крохмалем або таких овочів, як цукрова тростина.
- В соковижималці можна також переробляти листя та пагінці салату та інших аналогічних продуктів .
- Вийміть кісточки з вишень, слив, персиків тощо. Виймати серцевину або зерна з таких фруктів, як дині, яблука та виноград, не потрібно.
- У разі використання соковижималки тонку шкірку з продуктів можна не знімати. Радимо знімати лише тверду неїстівну шкірку (наприклад, з апельсинів, ананасів, ківі, дині чи сирого буряка).
- Готуючи яблучний сік, пам'ятайте, що консистенція соку залежить від сорту яблук. Що соковитіше яблуко, то рідший сік. Вибирайте такий сорт яблук, з якого можна приготувати сік потрібної консистенції.
- Якщо за допомогою соковижималки потрібно обробити цитрусові, почистіть їх і зніміть білу шкірку. Біла шкірка додає гіркоти.
- У соковижималці не можна обробляти фрукти, які містять крохмаль, такі як банани, папайя, авокадо, фіги та манго. Для вичавлювання соку з цих фруктів використовуйте кухонний комбайн, блендер чи ручний блендер.

Подача на стіл

Порада

- Пийте сік одразу ж після приготування. Під дією повітря через деякий час сік втрачає смак і харчову цінність.
- Для приготування чистого соку без шару піни встановіть на глек кришку із вбудованим відокремлювачем піни. Для приготування мутного соку із шаром піни зніміть кришку із вбудованим відокремлювачем піни з глека.
- Яблучний сік дуже швидко темніє. Щоб сповільнити цей процес, додайте кілька крапель лимонного соку.
- Подаючи холодні напої, додавайте кілька кубиків льоду.

8 Рецепти корисних соків

Моркв'яно-апельсиновий сік

Інгредієнти:

- 1 кг моркви
- 4 апельсини
- 1 стол. ложка оливкової олії
- 1 великий пагінець свіжої м'яти (додатково для прикрашання)

1 Ножем почистіть хрін.
2 Обробіть у соковижималці моркву та апельсини.

Примітка

- Цей пристрій може обробити 7,5 кг моркви прибл. за 1 хвилину (не враховуючи часу, потрібного для видалення м'якоті). Обробивши 2,5 кг моркви, вимкніть пристрій і від'єднайте його від електромережі, після чого видаліть м'якоть із вбудованого збирача м'якоті, кришки та фільтра. Після обробки моркви вимкніть пристрій і дайте йому охолонути до кімнатної температури.

3 Додайте до соку столову ложку оливкової олії і кілька кубиків льоду.
4 Добре перемішайте.
5 Налийте сік у склянку.

Порада

- Додатково для прикрашання покладіть у склянку пагінець свіжої м'яти.

Енергетичний коктейль

Інгредієнти:

- 2 моркви
- 1/2 огірка
- 12 листків шпинату
- 1 почищений плід лайма
- 1 пагінець селери
- 1 яблуко
- 1 помідор
- 2 столові ложки меду

1 Обробіть у соковижималці всі продукти, крім меду.
2 Обробивши продукти, додайте до соку меду та добре перемішайте.

9 Чищення та зберігання

Попередження

- Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

Порада

- Пристрій легше чистити одразу ж після використання.

Соковижималка

Попередження

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

1 Вимкніть пристрій, вийміть штекер з розетки і почекайте, доки фільтр не перестане обертатися.
2 Виймання знімних частин із блока двигуна
3 Помийте ці частини щіткою для чищення у гарячій воді з миючим засобом і сполосніть їх під краном.
4 Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

Примітка

- Фільтр чистіть м'якою щіточкою.
- Усі частини, крім блока двигуна, можна також мити у посудомийній машині.

Цитрус-прес

Попередження

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна та редуктор у воду і не мийте їх під краном.
- У жодному разі не мийте редуктор у посудомийній машині.

1 Вимкніть пристрій, вийміть штекер з розетки і почекайте, доки фільтр не перестане обертатися.
2 Опустіть фіксатор до положення розблокування.
3 Для забезпечення чистоти на кухні всі знімні частини (крім редуктора) можна покласти в раковину за один раз.
4 Помийте всі знімні частини (крім редуктора) губкою або вологою ганчіркою у теплій воді з миючим засобом і сполосніть їх під краном.
5 Протріть блок двигуна та редуктор вологою ганчіркою.

Примітка

- Усі знімні частини (крім редуктора) можна мити в посудомийній машині.

Зберігання

Зберігайте шнур живлення на пристосуванні для шнура, намотавши його на платформу блока двигуна.

Увага!

- Не тримайте пристрій за фіксатор або носик під час перенесення.

10 Гарантія та обслуговування

Для отримання додаткової інформації чи обслуговування та у разі виникнення проблем відвідайте веб-сайт Philips www.philips.com або зверніться до центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (номер телефону можна знайти в гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.